

Kezelési utasítás

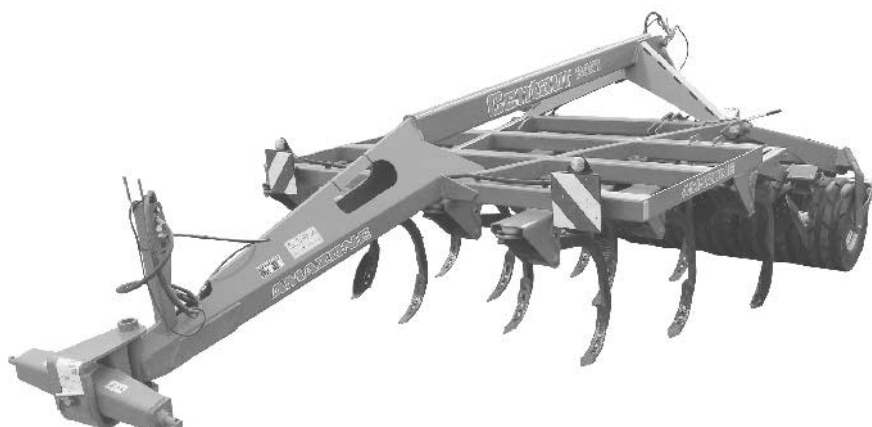
AMAZONE

Centaur

3001 4001 5001

Super / Special

Mulcskultivátor



MG 2185
BAG 0024.1 06.07
Printed in Germany



Az első üzembe helyezés előtt,
kérjük, olvassa el és tartsa be
ezt a kezelési utasítást!
A jövőbeni használat érdekében
őrizze meg a dokumentumot!



Nem szabad,

hogy kényelmetlennek vagy feleslegesnek tűnjön ezen használati útmutató elolvasása és annak betartása; nem elegendő az, hogy másoktól azt halljuk vagy azt lássuk, hogy ez a gép jó - és csak ezért megvenni, majd azt hinni, hogy minden megy magától. Így az érintett nem csak saját magát sodorná veszélybe, hanem elkövetné azt a hibát is, hogy egy esetleges kudarc után az okot a gépre hárítsa, ahelyett, hogy magában keresné a hibát. Hogy biztosak legyünk a sikerben, át kell érezni a dolog értelmét illetve meg kell ismerkedni a gépen található összes berendezés céljával és a használatukban gyakorlatot kell szerezni. Csak ezután lehetünk elégedettek saját magunkkal és a géppel.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

**Azonosító adatok**

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

A gép azonosító száma:
(tíz-számjegyű)

Típus:

Gyártási év:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 501-290

Fax.: + 49 (0) 5405 501-106

E-mail: et@amazone.de

Online pótalkatrész katalógus: www.amazone.de

Pótalkatrészek megrendelése esetén kérjük, mindig adja meg a gép (tíz-számjegyű) azonosító számát.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG 2185

Készítésének dátuma: 06.07

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2007

Minden jog fenntartva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevő,

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Esetlegesen felmerülő kérdések vagy problémák esetén kérjük, nézzon utána ezeknek ebben a kezelési utasításban, vagy egyszerűen hívjon fel bennünket.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

a kezelési utasításainkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk. Kérjük, hogy javaslatait faxon juttassa el részünkre.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	8
1.1	A dokumentum célja.....	8
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	8
1.3	Az alkalmazott jelölések.....	8
2	Általános biztonsági utasítások	9
2.1	Kötelezettségek és szavatosság.....	9
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése.....	11
2.3	Szervezési rendszabályok	12
2.4	Biztonsági- és védőberendezések	12
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	12
2.6	A kezelőszemélyzet képzése.....	13
2.7	Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban	14
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	14
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás.....	14
2.10	Szerkezeti változtatások	14
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	15
2.11	Tisztítás és ártalmatlanítás	15
2.12	A gépkezelő munkahelye	15
2.13	Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen	16
2.13.1	A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése.....	21
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	23
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	23
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások.....	24
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások.....	24
2.16.2	Hidraulikarendszer	27
2.16.3	Elektromos berendezés	28
2.16.4	Függesztett gépek.....	28
2.16.5	Fékberendezés	29
2.16.6	Gumiabroncsok	30
2.16.7	Tisztítás, ápolás és karbantartás	30
3	Fel- és lerakodás.....	31
4	Termékleírás.....	32
4.1	Áttekintés – szerkezeti egységek.....	32
4.2	Biztonsági- és védőberendezések	33
4.3	Áttekintés – A traktor és a gép közötti ellátóvezetékek	34
4.4	Közlekedésbiztonsági felszerelések	34
4.5	Rendeltetésszerű használat.....	35
4.6	Veszélyes területek és veszélyes helyek.....	35
4.7	Típus tábla és CE jelölés	36
4.8	Műszaki adatok	37
4.9	Megfelelőség.....	37
4.10	Szükséges traktor felszereltség	38
4.11	Zajszint adatok	38
5	Felépítés és működés.....	39
5.1	Működésmódok.....	39
5.2	A hidraulikarendszer csatlakoztatása	40
5.2.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	41
5.2.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	41
5.3	Kétkörös üzemi fékberendezés.....	42
5.3.1	A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása	43
5.3.2	A fék- és tartalékvezeték lekapcsolása.....	44

5.4	Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés.....	45
5.4.1	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés felcsatlakoztatása.....	45
5.4.2	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása.....	45
5.5	Kapák	46
5.6	Kapatestek.....	47
5.7	Tapogatókerekek.....	47
5.8	Mankókerekek	48
5.9	Centaur Super egyengetőegység.....	49
5.10	Centaur Special egyengetőegység	49
5.11	Szegélytárcsák / szegélyfogak	50
5.11.1	Centaur Super szegélytárcsák	50
5.11.2	Centaur Special szegélytárcsák / szegélyfogak.....	50
5.11.3	A szegélytárcsák munkamélységének a beállítása	51
5.11.4	A szegélytárcsák behatolási szögének a beállítása.....	51
5.12	Hengerkerekek / futóműkerekek	52
5.13	Vonógerenda	52
5.14	Támasztóláb	53
5.15	Pótsúly.....	54
5.16	Utóelmunkáló egység.....	55
6	Üzembevétel.....	56
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	56
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumiabroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit..	57
6.1.2	Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel	61
6.1.3	Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép	61
6.2	A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen	62
7	A gép fel- és lekapcsolása.....	63
7.1	A gép felkapcsolása	63
7.2	A gép lekapcsolása	65
7.2.1	A lekapcsolt gép rendezése	66
8	Beállítások	68
8.1	A kapatestek munkamélyisége	68
8.1.1	Mechanikus mélységbeállítás	69
8.1.2	Hidraulikus mélységbeállítás.....	71
8.2	Az egyengetőegység munkamélyisége	72
9	Szállítások.....	74
9.1	A gép szállítási helyzetbe hozása	75
10	A gép használata	77
10.1	A gép munkahelyzetbe hozása	78
10.2	A munkavégzés közben	80
10.3	Forduló	80
11	Üzemzavarok.....	81
11.1	Eltérő munkamélységek a munkaszélesség mentén.....	81
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás	82
12.1	Tisztítás	82
12.2	Kenési utasítás (műhelyben végzendő munka)	83
12.2.1	Kenési helyek – áttekintés.....	84
12.3	Karbantartási terv – áttekintés.....	85
12.4	A kapák le- és felszerelése (műhelyben végzendő munka).....	86
12.5	Sárkaparók	86
12.6	A kapatestek cseréje (műhelyben végzendő munka)	87

12.7	A Clip-on kapatestek cseréje (műhelyben végzendő munka).....	87
12.8	A tárcsák cseréje (műhelyben végzendő munka).....	87
12.9	Tengely és fék.....	88
12.9.1	A légtartály víztelenítése	89
12.9.2	A vezetékszűrő tisztítása	89
12.9.3	A kétkörös üzemi fékberendezés ellenőrzési utasítása (műhelyben végzendő munka)	90
12.9.4	A fékberendezés hidraulikus részei	91
12.10	Gumiabroncsok / kerekek	93
12.10.1	Gumiabroncsnyomás	94
12.10.2	A gumiabroncsok szerelése (műhelyben végzendő munka)	94
12.11	Hidraulikarendszer (műhelyben végzendő munka)	95
12.11.1	A hidraulikavezetékek jelölése.....	96
12.11.2	Karbantartási intervallumok	96
12.11.3	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	96
12.11.4	A hidraulikavezetékek be- és kisserelése	97
12.12	Felső- és alsó függesztőkar-csapok	98
12.13	Elektromos világítóberendezés	98
12.14	Az összecsukható szárnyak hidraulika-munkahengere.....	98
12.15	Hidraulikus kapcsolási vázlat.....	99
12.16	Csavarok meghúzási nyomatéka.....	102

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, és mindig a gépen, illetve a vontató traktoron tartson.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden íránymegadást mindig a haladási íránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelő utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelő utasítások előírt sorrendjét. A mindenkor i kezelő utasításra adott reakció (választ) adott esetben egy nyíl jelöli.

Például:

1. 1-es számú kezelő utasítás
- a gép reakciója az 1-es számú kezelő utasításra
2. 2-es számú kezelő utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik.

Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (3/6 ábra):

- 3. ábra
- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábrák jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

Nyitott kérdésekkel kérjük, forduljon a gyártóhoz.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat,
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "Általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a "Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen" fejezetét (16 oldal), és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembe helyezésre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasítások a háromszög alakú biztonsági szimbólummal és a szöveg előtt álló jelzőszóval vannak ellátva. A jelzőszó (VESZÉLY, FIGYELEM, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jellemzi, és a következő jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



FIGYELEM

Közepes kockázatú lehetséges veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a (legsúlyosabb) testi sérülés lehet a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyeztetést jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülések, illetve anyagi károk lehetnek a következményei, amennyiben nem kerül el ezt.



FONTOS

Különleges viselkedésre utaló vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavaraihoz vagy a környezet megzavarásához vezethet.



INFORMÁCIÓ

Felhasználási tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítania kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szerszemet, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági- és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Tevékenység \ Személyek	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	--	X	--
Beállítás, felszerelés	--	--	X
Üzemeltetés	--	X	--
Karbantartás	--	--	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	--	X	X
Ártalmatlanítás	X	--	--

Jelmagyarázat:

X..engedélyezett --..nem engedélyezett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvórendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "szakműhely" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó-berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkor fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági- és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészekon végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.

**FIGYELEM**

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekeken hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti **AMAZONE** pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett alkatrészeket használjon, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságnak megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és ártalmatlanítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen kezelje, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen



A gép valamennyi figyelmeztető jelzését tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! Az olvashatatlan figyelmeztető jelzéseket cserélje ki. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető jelzéseket a megrendelési szám (például. MD 075) alapján.

Figyelmeztető jelzések - felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető jelzések - magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető jelzés leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

Megrendelési szám és magyarázat

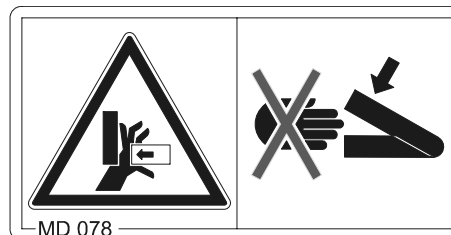
Figyelmeztető jelzés

MD 078

Az ujjak vagy a kéz zúzódásveszélye mozgó, hozzáférhető gépalkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja az ujjak vagy a kéz testrészeinek elvesztésével.

Sohasem nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás mellett jár.

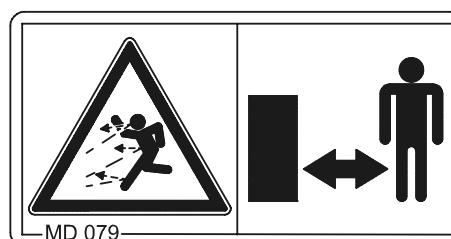


MD 079

Veszélyeztetés a kirepülő alkatrészek következtében!

Súlyos sérüléseket okoz a test egészén.

Tartson elegendő biztonsági távolságot a géptől, amíg a traktormotor jár.



MD 084

Az egész test zúzódásveszélye a fentről lefelé nyíló gépelemek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyeknek tartózkodni a mozgó gépelemek kinyitási tartományában.

Tiltsa ki a személyeket a mozgó gépelemek kinyitási tartományából, mielőtt a gépelemeket kinyitja.



MD 089

Veszély!

Az egész test zúzódásveszélye a függő terhek / gépalkatrészek alatti veszélyes területen!

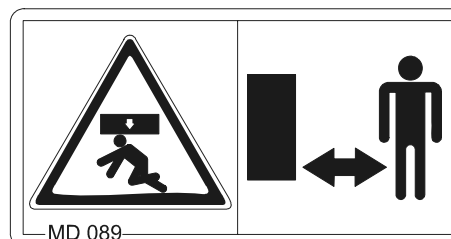
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyeknek tartózkodni a függő terhek / gépalkatrészek alatt.

Tartson elegendő biztonsági távolságot a függő terhektől / gépalkatrészekről.

Ügyeljen arra, hogy más személyek elegendő biztonsági távolságra legyenek a függő terhektől / gépalkatrészekről.

Utasítsa ki a személyeket a függő terhek / gépalkatrészek veszélyes területéről.

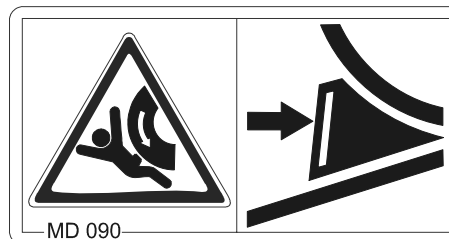


MD 090

Zúzdásveszély a lekapcsolt, nem rögzített gép akaratlan elgurulása következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Biztosítsa a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet lekapcsolná a traktorról. Használja ehhez a rögzítőféket és/vagy a támasztóéke(ke)t.



MD 090

MD 095

A gép üzembevétele előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat!



MD 095

MD 096

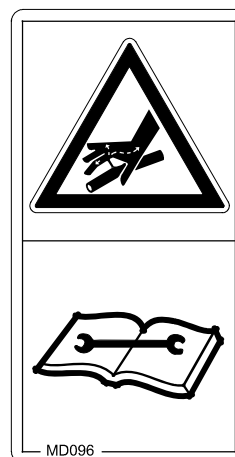
Az egész test elfertőződésének veszélye a kiömlő folyadék (hidraulikaolaj) magas nyomása következtében!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a karbantartási és javítási munkákat elvégzi.

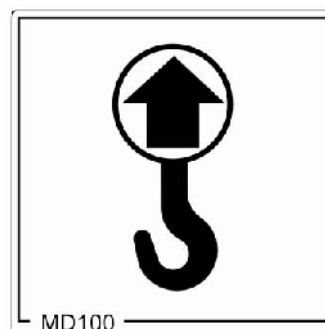
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.



MD096

MD 100

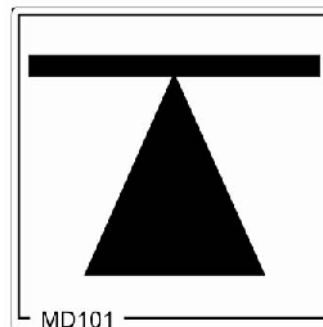
Függesztőeszköz a teherfellevő szerkezet felerősítéséhez.



MD100

MD 101

Ez a piktogram az emelő berendezések (kocsiemelők) elhelyezési pontjait jelzi.

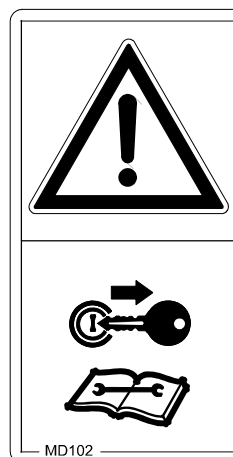


MD 102

Veszélyeztetés a gép akaratlan indítása következtében.

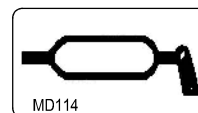
Súlyos, akár halálos testi sérüléseket okozhat.

- Karbantartási- és javítási munkák előtt állítsa le a traktormotort és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- A karbantartási- és javítási munkák elvégzése előtt olvassa el a kezelési utasításban található utasításokat, és tartsa be azokat.



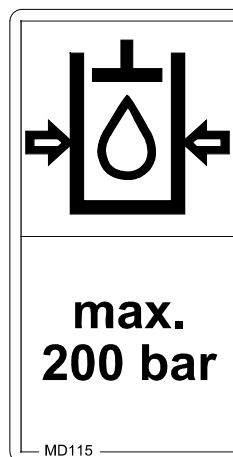
MD 114

Ez a piktogram egy kenési helyet jelez



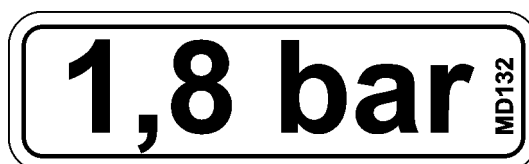
MD 115

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 200 bar.



MD 132

A szükséges abroncsnyomás 1,8 bar.



MD 136

A szükséges abroncsnyomás 4,3 bar.

**MD 145**

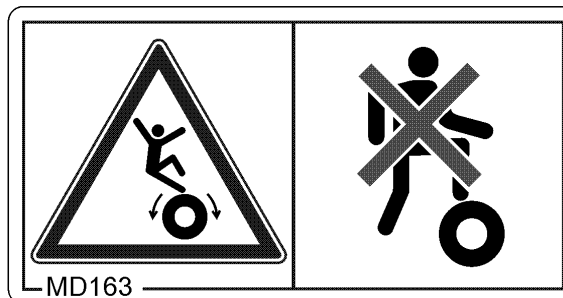
A gépen elhelyezett CE jelzés a hatályos EU-irányelvek rendelkezéseinek a betartását jelzi.

**MD 163**

Leesés veszélye az ékgűrűs keréksorról az egyes szegmensek akaratlan elfordulása miatt!

Súlyos sérüléseket okoz a test egészén.

Soha ne másszon fel az ékgűrűs keréksor szegmenseire.

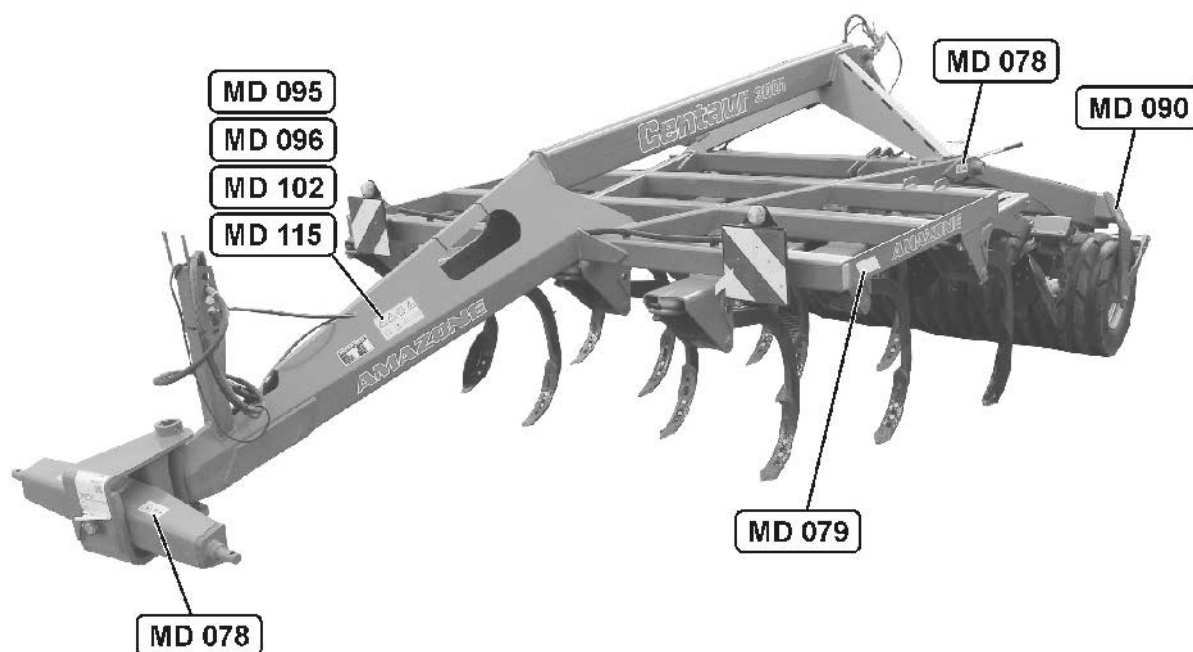


2.13.1 A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése

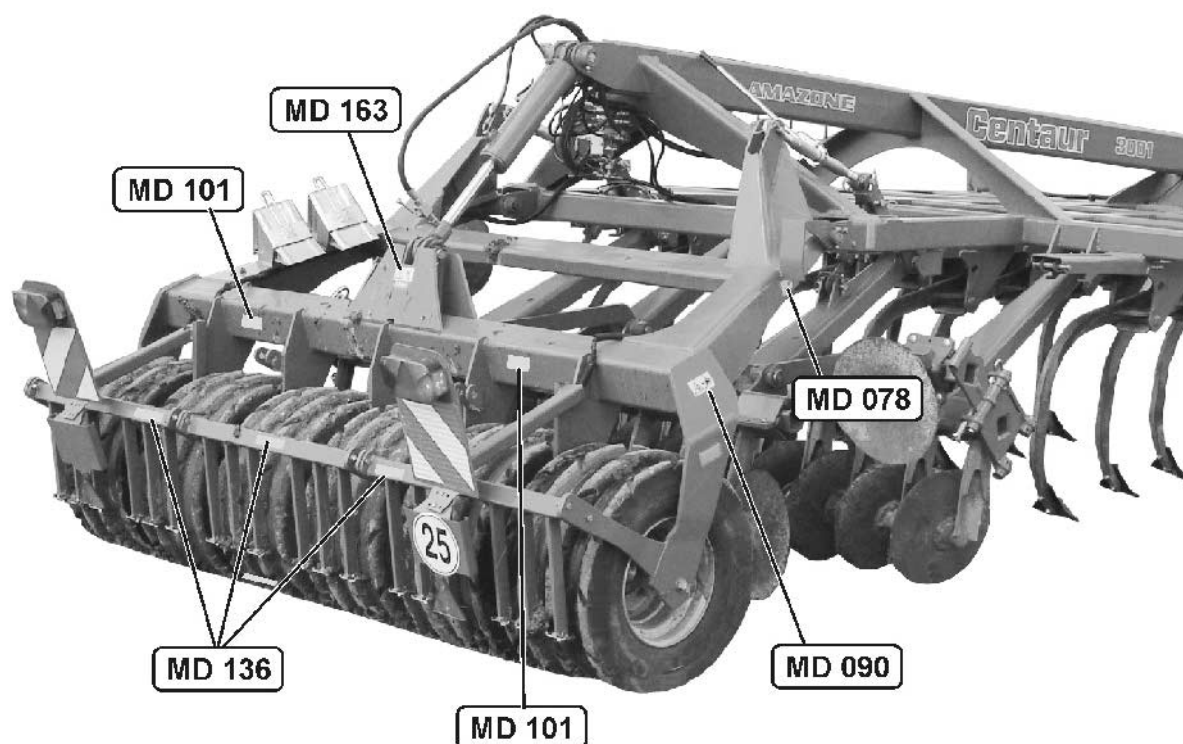
Figyelmeztető jelzés

A következő ábrák a gépen fellelhető figyelmeztető jelzések elhelyezkedését mutatják.

Centaur 3001

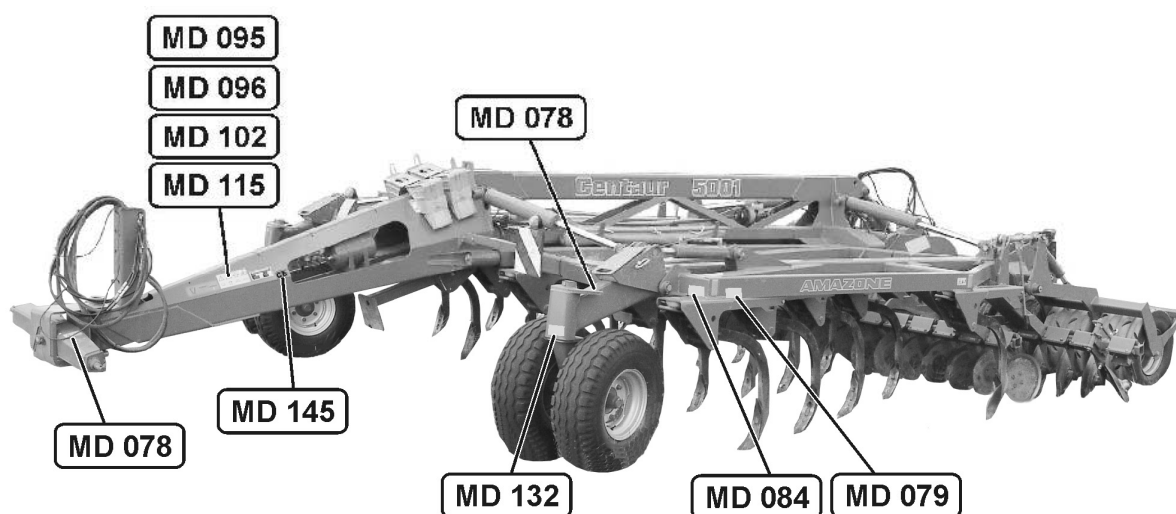


1 ábra

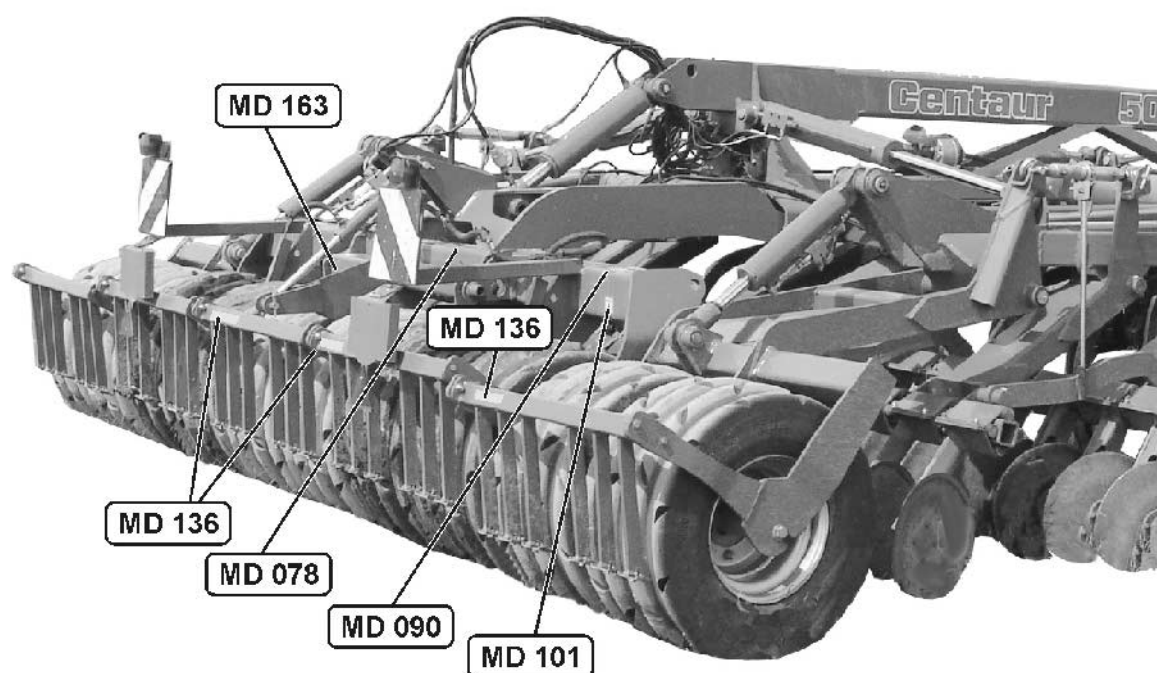


2 ábra

Centaur 4001 / 5001



3 ábra



4 ábra

2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat.
- mindennemű kártérítési igény elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt.
- a gép fontos funkcióinak elégtelensége.
- a karbantartás és javítás érdekében előírányzott módszerek elégtelensége.
- személyek veszélyeztetése mechanikai és vegyi hatások miatt.
- a környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkorai szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A kezelési utasításban található előírások mellett tartsa be az általánosan érvényes biztonságtechnikai és baleset-elhárítási előírásokat is!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
- Indulás előtt és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép környékét (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- Előírászerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - o a traktor megengedett össztömegét
 - o a traktor megengedett tengelyterhelését
 - o a traktor gumiabroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont

felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!

- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - o kanyarmentes esetben minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - o nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munkavégzés során ez már túl késő!
- Viseljen nagyon testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtó tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - o tegye le a gépet a talajra
 - o húzza be a rögzítőféket
 - o állítsa le a traktor motorját
 - o húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkori

nemzeti KRESZ előírásait!

- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - o hogy a rögzítőfék teljesen ki van-e oldva
 - o a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!

A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső- vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor manővertulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!

A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.
- A mellső- és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítania kell az előírt fékkésleltetést a megakart rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet a mindenkor érvényes közlekedési feltételek

figyelembevételével válassza meg!

- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelve egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - o folyamatos működésűek, vagy
 - o automatikusan szabályozottak, vagy
 - o funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - o tegye le a gépet
 - o tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert
 - o állítsa le a traktor motorját
 - o húzza be a rögzítőféket
 - o húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetéseket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.

- A szivárgási helyek keresésekor használjon megfelelő segédeszközöket a lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt.

2.16.3 Elektromos berendezés

- Alapvető, hogy az elektromos berendezésen végzendő munkák esetén válassza le az akkumulátort (negatív sarok)!
- Csak az előírt biztosítókat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akkumulátor helyes csatlakoztatására - először a pozitív, és azután a negatív pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akkumulátor pozitív pólusára mindig rakja fel a megfelelő fedelet. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- A robbanásveszély elhárítása érdekében az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektronikus alkatrészekkel és szerkezeti elemekkel szerelhető fel, amelyek működését más készülékek elektromágneses sugárzása befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - o A fedélzeti hálózattal összekapcsolt elektromos készülékek és/vagy alkatrészek utólagos telepítése esetén az üzemeltetőnek saját felelősségére ellenőriznie kell, hogy ezek telepítése nem okozza-e a járműelektronika vagy egyéb alkatrészek üzemzavarát.
 - o Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 89/336/EGK számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Függesztett gépek

- Vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésének engedélyezett kombinációs lehetőségeit és a traktoron levő vonószerkezetet!
Csak az engedélyezett járműkombinációt (traktor és hozzákapcsolt gép) kapcsolja össze.
- Egytengelyű gépek esetén vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésén maximálisan megengedett támasztó terhelését!
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét, különösen az egytengelyű gépek a traktorra gyakorolt támasztó terheléssel!
- Támasztó terhelésű vonóhorog esetén a vonórúd magasságát csak szakmühely állíthatja be!

2.16.5 Fékberendezés

- A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!
- Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést!
- A fékberendezés bármilyen működési zavara esetén azonnal állítsa le a traktort. A működési zavarokat azonnal hárítsa el.
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (támasztóékek), mielőtt a fékberendezésen munkát végezne!
- A fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, égetési- és fűrási munkák során legyen különösen óvatos!
- A fékberendezésen végrehajtott minden beállítási és karbantartási munka után alapvetően végezzen fékpróbát!

Légfékrendszer

- A gép felkapcsolása előtt tisztítsa meg a tartálék- és légfékvezeték csatlakozófejeinél levő tömítőgyűrűket az esetleges szennyeződésektől!
- Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!
- Naponta víztelenítse a légtartályt!
- Munkagép nélküli haladás esetén zárja le a traktor csatlakozófejeit!
- A munkagép tartálék- és légfékvezetékeinek csatlakozófejeit tegye az üres csatlakozókba!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt fékfolyadékot használja. A fékfolyadék cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!
- A fékszelepek rögzített beállításait ne változtassa meg!
- Cserélje ki a légtartályt, ha
 - o a légtartály elmozdítható a feszítőszalagok között
 - o a légtartály sérült
 - o a légtartály típustáblája elrozsdásodott, vagy laza, vagy hiányzik

Hidraulikus fékberendezés exportra szánt munkagépek esetén

- A hidraulikus fékberendezések Németországban nem engedélyezettek!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt hidraulikaolajakat használja. A hidraulikaolajak cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!

2.16.6 Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokon és a kerekeken csak megfelelő szerelőszerszámokkal rendelkező szakemberek végezhetnek javítási munkákat!
- Rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást!
- Vegye figyelembe az előírt levegőnyomást! A gumiabroncsokban a túl magas nyomás következtében robbanásveszély áll fenn!
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (rögzítőfék, támasztóékek), mielőtt a gumiabroncsokon munkát végezne!
- Minden rögzítőcsavart és anyát az AMAZONEN-WERKE előírásai szerint húzzon meg, vagy húzzon utána!

2.16.7 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - o kikapcsolt hajtás
 - o álló traktormotor
 - o kihúzott gyújtáskulcs
 - o a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhetők el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási-, javítási- és tisztítási munkákat végezne!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez eredeti **AMAZONE** pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Fel- és lerakodás

Fel- és lerakodás traktorral

**FIGYELEM**

Balesetveszély áll fenn, ha a traktor nem megfelelő, valamint a gép fékberendezése nincs a traktorhoz csatlakoztatva és nincs feltöltve!



- Kapcsolja fel előírászerűen a gépet a traktorra, mielőtt a gépet egy szállítójárműre rakná, vagy egy szállítójárműről levinné!
- A gépet felrakáshoz és levételhez csak olyan traktorral kapcsolja össze és szállítsa, amelynek teljesítménye megfelel a feltételeknek!
- Légfékrendszer
Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!

A gépet szállítójárműre történő felrakáshoz, vagy szállítójárműről történő levételhez arra alkalmas traktorral kapcsolja össze.

Felrakodás:

A felrakodáshoz szükség van egy irányító személyre.

Előírászerűen rögzítse a gépet.

Ezután kapcsolja le a traktort a gépről.

Lerakodás:

Távolítsa el a szállításbiztosítókat.

A levételhez szükség van egy irányító személyre.

A lerakodás után állítsa le a gépet, és kapcsolja le a traktort.

4 Termékleírás

Ez a fejezet

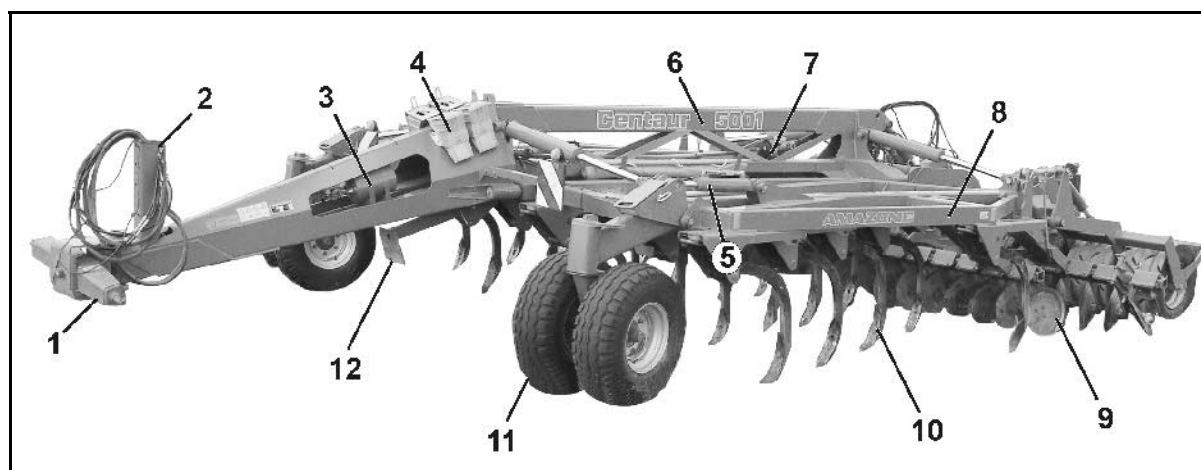
- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- megadja az egyes szerkezeti csoportok és szabályozóelemek elnevezéseit.

Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.

A **Centaur** mulcskultivátor változatai a következők:

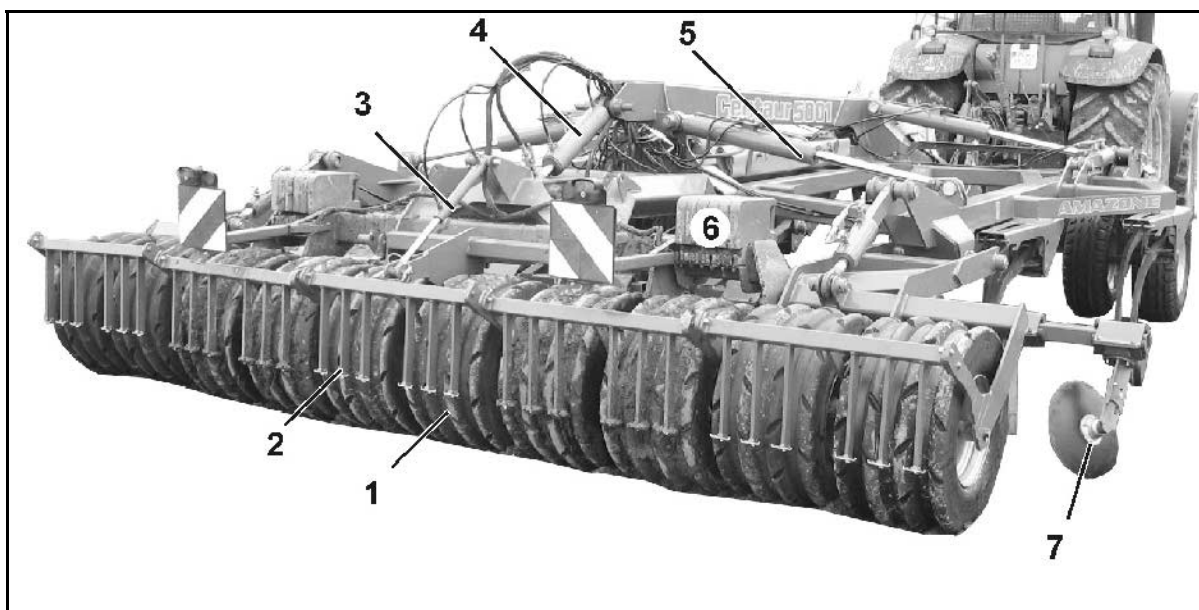
- **Special** 3 sorban elhelyezett rugós kapákkal és egy rugós fog- vagy kettős tárcsasorral.
- **Super** 4 sorban elhelyezett rugós kapákkal és két tárcsasorral.
- merev kerettel **Centaur 3001** típusként
- összecukható kerettel **Centaur 4001** vagy **Centaur 5001** típusként.

4.1 Áttekintés – szerkezeti egységek



5 ábra

- | | |
|---|---|
| (1) III-as kategóriájú alsó lengőkar-felfüggesztés (standard) | (8) Összecukható szárny (Centaur 4001/ 5001) |
| (2) A hidraulikatömlők üzemelési helyzetén kívüli gyorscsatlakozói | (9) Egyengetőtárcsák |
| (3) Kétkörös légfékrendszer (opció a Centaur 4001/ 5001 típusok részére) | (10) A rugós kapák túlterhelés elleni biztosítása |
| (4) Támasztóékek | (11) Mankókerekek (opció a Centaur 4001/ 5001 típusok részére) |
| (5) Hidraulikus munkahenger a tapogató- / mankókerekek mélységbeállításához (Centaur 4001/ 5001) | Tapogatókerekek (opció, szériefelszereltség a Centaur 4001 / 5001 Super típusok részére) |
| (6) Gépváz | (12) Támasztóláb |
| (7) Fékberendezés (opció a Centaur 4001/ 5001 típusok részére) | |



6 ábra

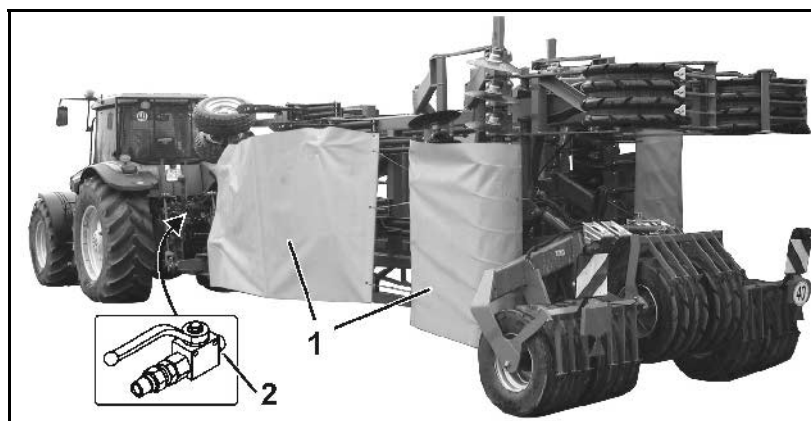
6 ábra/...

- | | |
|---|---|
| (1) Futómű- és hengerkerekek | (4) A futómű hidraulikus munkahengere |
| (2) Sárkaparók | (5) Az összecsukható szárny hidraulikus munkahengere (Centaur 4001/5001) |
| (3) A középső hengerkerekek hidraulikus munkahengere fékezett futóművek részére | (6) Pótsúly (opció) |
| | (7) Szegélytárcsa / szegélyfogak (ábra nélkül) |

4.2 Biztonsági- és védőberendezések

Centaur 4001 / 5001:

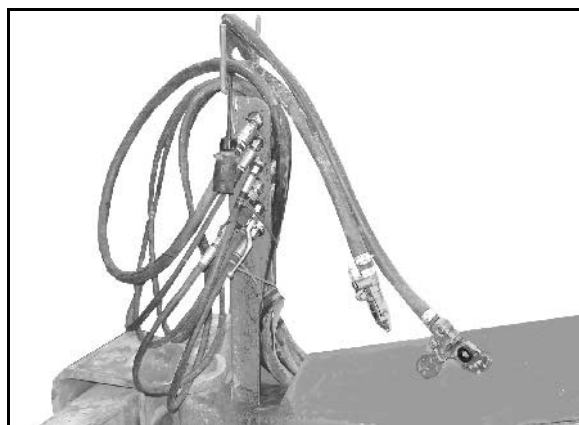
- Védőponyva a közúton történő szállításhoz (7 ábra/1). Üzemeltetéshez rögzítse a védőponyvát a vonórúdon.
- Golyóscsap az akaratlan kinyitás ellen (7 ábra/2).



7 ábra

4.3 Áttekintés – A traktor és a gép közötti ellátóvezetékek

- Hidraulikavezetékek
- A világítás elektromos vezetékei
- Csatlakozás a hidraulikus fékhez, vagy
- Légfékberendezés
 - o fékvezeték sárga csatlakozófejjel
 - o tartalékvezeték piros csatlakozófejjel

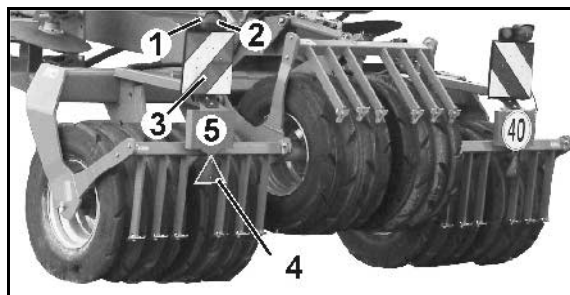


8 ábra

4.4 Közlekedésbiztonsági felszerelések

9 ábra/...

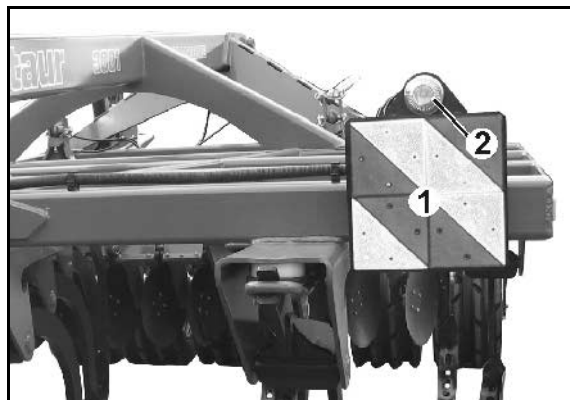
- (1) 2 hátsó lámpa / 2 féklámpa
- (2) 2 irányjelző (akkor szükségesek, ha a traktor irányjelzői takarva vannak)
- (3) 2 figyelmeztető tábla (négyyszögletű)
- (4) 2 piros macskaszem (háromszögletű)
- (5) megvilágított rendszámátartó (akkor szükséges, ha a traktor rendszámátáblája takarva van)



9 ábra

10 ábra/...

- (1) 2 figyelmeztető tábla (négyyszögletű)
 - (2) 2 szélességjelző
- 2 x 3 sárga macskaszem (oldalt maximum 3 m-es távolságban elhelyezve)



10 ábra

4.5 Rendeltetésszerű használat

A **Centaur** mulcskultivátort

- kizárólag a szokásos mezőgazdasági munkák elvégzésére gyártották.
- a traktor alsó függesztőkarjaihoz csatlakoztatják, és egy személy kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
menetirány balra 20 %
menetirány jobbra 20 %
- lejtő irányában
lejtőn felfelé 20 %
lejtőn lefelé 20 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele.
- a javítási- és karbantartási munkák elvégzése.
- eredeti **AMAZONE** pótalkatrészek kizárólagos felhasználása.

A fentiektől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.6 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan

elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes területek vannak:

- a traktor és a gép között, különösen a rá-, és lekapcsolás során
- a mozgó alkatrészek környezetében.
- a mozgó gépen.
- a szárnyak elfordulási tartományában.
- a felemelt, nem biztosított gépek, illetve gépalkatrészek alatt.
- a szárnyak kinyitása és becsukása közben légvezetékek környezetében a légvezetékek érintése miatt.

4.7 Típustábla és CE jelölés

A következő ábra a típustábla és a CE jelölés elhelyezését mutatja.

A típustáblán megtalálható adatok:

- a gép azonosító száma:
- típus
- megengedett nyomás a hidraulikarendszerben, bar
- gyártási év
- gyártóüzem
- teljesítményigény, kW
- önsúly kg
- megengedett össztömeg, kg
- megengedett hátsótengely terhelés, kg
- megengedett mellsőtengely terhelés / támasztóterhelés, kg



11 ábra

4.8 Műszaki adatok

Centaur		3001		4001		5001	
		Super	Special	Super	Special	Super	Special
Munkaszélesség	[mm]	3000	3000	4000	4000	5000	5000
Szállítási szélesség	[mm]	3000	3000	2980	2980	2980	2980
A kapasorok száma (áthelyezve)		4	3	4	3	4	3
A kapák száma		15	12	20	16	25	20
Két tárcsasor		X		X		X	
Egy rugós fog- vagy kettős tárcsasor			X		X		X
A tárcsák / rugós fogak száma		24	9	32	12	40	14
Tárcsaátmérő	[mm]	460	460	460	460	460	460
Nyomtávolság	[mm]	2000	2000	2000	2000	2000	2000
Teljes hossz	[mm]	8300	6950	9350	8100	9350	8100
Teljes magasság	[mm]	2000	2000	2800	2800	3100	3100
Önsúly	[kg]	3950	3020	5900	5100	7800	7100
Megengedett tengelyterhelés	[kg]	2800	2500	5800	4200	6200	5200
Megengedett támasztó terhelés (F _H)	[kg]	1500	1100	2400	1800	2700	1900
Munkasebesség	[km/h]	8 - 15					
Maximális területteljesítmény	[ha/h]	4,5	4,5	6	6	7,5	7,5
Szállítási sebesség	[km/h]	25		40			
A csatlakozási pontok kategóriája	Kategória	III					
Abroncsozás		400/50-15,5					

4.9 Megfelelőség

A gép megfelel:

Irányelvek / szabványok megnevezése

- a gépekkel kapcsolatos 98/37/EK számú irányelvnek
- az elektromágneses kompatibilitással (EMC) kapcsolatos 89/336/EGK számú irányelvnek

4.10 Szükséges traktor felszereltség

A gép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor motorteljesítmény

3001 Special	100 kW-tól
3001 Super	110 kW-tól
4001 Special	110 kW-tól
4001 Super	147 kW-tól
5001 Special	147 kW-tól
5001 Super	185 kW-tól

Elektromos berendezések

Akkumulátor feszültség:	• 12 V (Volt)
Világítási csatlakozóaljzat:	• 7-pólusú

Hidraulikarendszer

Maximális üzemi nyomás:	• 200 bar
Traktor szivattyúteljesítmény:	• legalább 15 l/min 150 bar nyomás esetén
A gép hidraulikaolaja:	• hajtómű- / hidraulikaolaj Utto SAE 80W API GL4 A gép hidraulika- / hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika- / hajtóműolaj körfolyamataihoz.
Vezérlőkészülékek:	• a gép felszereltségtől függően 1-3 kettős működésű vezérlőkészülék, lásd 40 oldal.

Üzemi fékberendezés

Kétkörös üzemi fékberendezés:	• 1 csatlakozófej (piros) a tartalékvezeték részére • 1 csatlakozófej (sárga) a fékvezeték részére
Hidraulikus fékberendezés:	• 1 ISO 5676 szabvány szerinti hidraulikacsatlakozó

A traktor és gép közötti kapcsolóberendezés

- A traktor alsó függesztőkarjai kapcsolóhorgokkal kell, hogy rendelkezzenek.

4.11 Zajszint adatok

A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 74 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

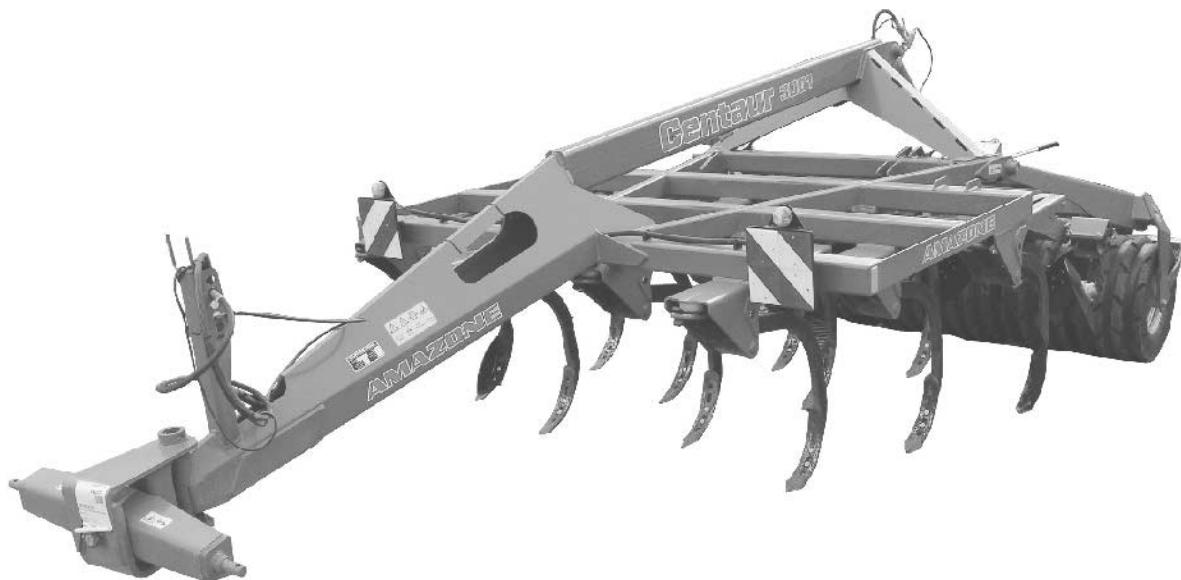
Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.

5.1 Működésmódok



12 ábra

A **Centaur** mulcskultivátor alkalmas

- o a zöld növénytakaró előzetes munkaművelet nélküli talajba keverésére,
- o a talaj mulcsvetéshez való előkészítésére,
- o nagy tömegű szalma és egyéb szármaradvány egyenletes és kifogástalan bedolgozásával együtt történő talajművelésre,
- o előzetes munkaművelet nélküli tarlólánhátásra,
- o magágykészítésre.

A **Centaur Super** típusok a **Centaur Special** típusokkal összehasonlítva több kapával vannak felszerelve, és ezért nagyobb traktorteljesítményt igényelnek.

A 6 kerekes középső henger fékezetlen kivitelű **Centaur** esetén a futóművet képezi.

Fékkal felszerelt **Centaur** esetén csak a középső henger 4 külső kereke szolgál futóműkerékként.

5.2 A hidraulikarendszer csatlakoztatása



FIGYELEM

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

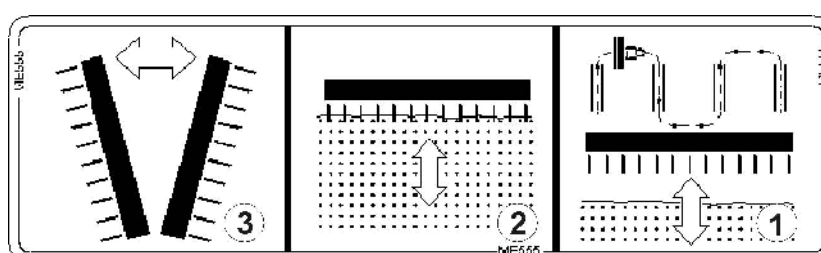
A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.



Az összes hidraulikavezeték színjelöléssel van ellátva, hogy a mindenkor hidraulika funkciót hozzárendelje a traktor vezérlőkészülékének a nyomóvezetékéhez!

Traktor vezérlőkészülék		Funkció	A hidraulikatömlő színjelölése
1 13 ábra/1	kettős működésű	- futómű leengedése - egyengetőtárcsák leengedése (csak Centaur 3001 Super típus esetén) - utóelmunkáló egység leengedése (opció)	1 x sárga
		- futómű kiemelése - egyengetőtárcsák kiemelése (csak Centaur 3001 Super típus esetén) - utóelmunkáló egység kiemelése (opció)	2 x sárga
2 13 ábra/2	kettős működésű	munkamélység (opció)	növelés
			csökkentés
3 13 ábra/3	kettős működésű	- a gép kinyitása - a középső 2-kerekes henger leengedése (csak fékberendezéssel felszerelt Centaur esetén) - az utóelmunkáló egység leengedése és kinyitása (opció)	1 x kék
		- a gép összecsukása - a középső 2-kerekes henger felemelése (csak fékberendezéssel felszerelt Centaur esetén) - az utóelmunkáló egység felemelése és becsukása (opció)	2 x kék



13 ábra

5.2.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működés következtében!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.

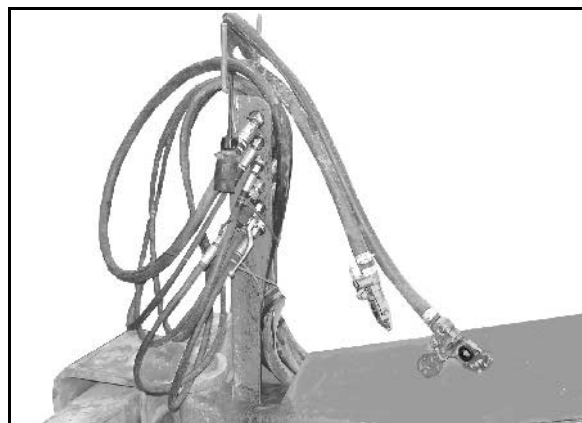


- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a gépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.
Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
- Tartsa be a maximálisan megengedett 200 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.
- Dugja a hidraulikacsatlakozót / hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba mindaddig, amíg a hidraulikacsatlakozó / hidraulikacsatlakozók érezhetően nem reteszeliődnek.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.

1. Állítsa a traktor vezérlőkészülékét úszóhelyzetbe (semleges helyzetbe).
2. Tisztítsa meg a hidraulikatömlők hidraulikacsatlakozóit, mielőtt azokat a traktorral összekapcsolja.
3. Kapcsolja össze a hidraulikatömlőt (hidraulikatömlőket) a traktor vezérlőkészülékével (vezérlőkészülékeivel).

5.2.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. Állítsa a traktor vezérlőkészülékét úszóhelyzetbe (semleges helyzetbe).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzatokból.
3. Rögzítse a hidraulikacsatlakozókat az üzemelesi helyzeten kívüli gyorscsatlakozókhoz (14 ábra).



14 ábra

5.3 Kétkörös üzemi fékberendezés



A gép nem rendelkezik rögzítőfékkel!

Mindig biztosítsa a gépet támasztóékekkel, mielőtt lekapcsolná a traktorról!



Kétkörös légfékberendezés

A gép fel van szerelve egy kétkörös légfékberendezéssel, amely a fékdobokban a fékpofákat hidraulikusan működtető fékhengerre hat.



A karbantartási időközök betartása elengedhetetlen a kétkörös üzemi fékberendezés szabályszerű működése érdekében.



FIGYELEM

Amennyiben a gépet a traktorról lekapcsolva teli sűrítettlevegő-tartállyal állítja le, akkor a sűrítettlevegő-tartály sűrített levegője blokkolni fogja a fékeket és a kerekeket.

A sűrítettlevegő-tartályban levő sűrített levegő, és ezáltal a fékezőerő folyamatosan csökken a fékhatás teljes megszűnéséig, amennyiben a sűrítettlevegő-tartályt nem tölti után. Ezért a gépet csak támasztóékekkel szabad leállítani.

Feltöltött sűrítettlevegő-tartály esetén a fékek azonnal oldanak, ha a tartalékvezeték (piros) a traktorra csatlakoztatja. Ezért a tartalékvezeték (piros) csatlakoztatása előtt a kapcsolja fel a gépet a traktor alsó függesztőkarjaira, és húzza be a traktor rögzítőfékjét.

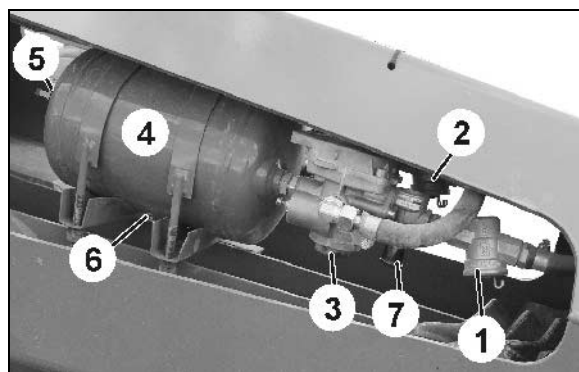
A támasztóékeket is csak azután szabad eltávolítani, ha a gépet a traktor alsó függesztőkarjaihoz csatlakoztatta, és a traktor rögzítőfékjét behúzta.

A kétkörös légfékberendezés működtetéséhez a traktoroldalról ugyancsak egy kétkörös légfékberendezés szükséges.

- Tartalékvezeték csatlakozófejjel (piros)
- Fékvezeték csatlakozófejjel (sárga)

15 ábra/...

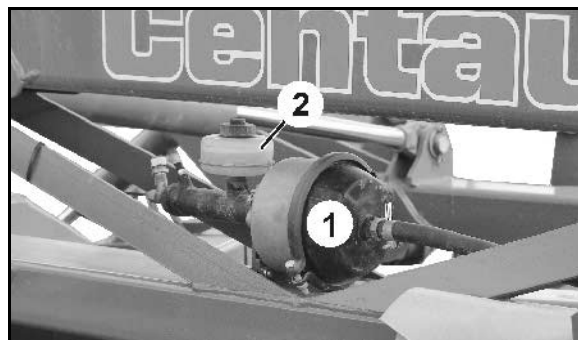
- (1) A tartalékvezeték vezetékiszűrője
- (2) A fékvezeték vezetékiszűrője
- (3) Pótkocsi-fékszelep
- (4) Sűrítettlevegő-tartály
- (5) Ellenőrző csatlakozás a manométer számára
- (6) Víztelenítő szelep
- (7) Kioldószelep



15 ábra

16 ábra/...

- (1) Fékhenger
- (2) Fékfolyadék kiegyenlítőtartály



16 ábra

5.3.1 A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem szabályszerűen működő fékberendezés következtében.

- A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy
 - o a csatlakozófejek tömítőgyűrűi tiszták legyenek.
 - o a csatlakozófejek tömítőgyűrűi megfelelően tömítsenek.
- A sérült tömítőgyűrűket feltétlenül cserélje ki azonnal.
- Víztelenítse a légtartályt naponként az első menet előtt.
- Felkapcsolt géppel csak azután induljon el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) kapcsolja fel, és azt követően a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros).

A gép üzemi fékje azonnal kiold a fékezett állásból, amikor a piros csatlakozófejet csatlakoztatta.

1. Nyissa ki a traktoron levő csatlakozófejek fedelét.
2. Vegye le a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) az üres csatlakozóról.
3. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűinek sérüléseit és tisztaságát.
4. Tisztítsa meg az elszennyeződött, illetve cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.
5. Rögzítse a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) előírászerűen a traktoron sárgával jelölt csatlakozóhoz.
6. Vegye le a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) az üres csatlakozóról.
7. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűinek sérüléseit és tisztaságát.
8. Tisztítsa meg az elszennyeződött, illetve cserélje ki a sérült

tömítőgyűrűket.

9. Rögzítse a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) előírászerűen a traktoron pirossal jelölt csatlakozóhoz.
- A tartalékvezeték (piros) felcsatlakoztatásakor a traktortól érkező tartaléknyomás a pótkocsi fékszelepen levő kioldószelep működtető gombját automatikusan kinyomja.
10. Távolítsa el a támasztóékeket.

5.3.2 A fék- és tartalékvezeték lekapcsolása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) kapcsolja le, és azt követően a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).

A gép üzemi fékje csak akkor kerül fékezett helyzetbe, amikor a piros csatlakozófejet leoldotta.

Feltétlenül tartsa be ezt a sorrendet, mert különben az üzemi fékberendezés kiold, és a fékezetlen gép mozgásba jöhet.



A gép lekapcsolása vagy leszakadása esetén a pótkocsi-fékszelephez vezető tartalékvezeték nyomásmentessé válik. A pótkocsi-fékszelep automatikusan átvált, és a terheléstől függő automatikus fékerő-szabályozás függvényében működteti az üzemi fékberendezést.

1. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen. Használjon támasztóékeket.
2. Oldja a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros).
3. Oldja a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).
4. Rögzítse a csatlakozófejeket az üres csatlakozókba.
5. Nyissa ki a traktoron levő csatlakozófejek fedelét.

5.4 Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés

A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés szabályozásához a traktornak hidraulikus működésű fékberendezésre van szüksége.

5.4.1 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés felcsatlakoztatása



Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.

1. Távolítsa el a porvédő sapkákat.
2. Adott esetben tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljakokat.
3. Kapcsolja össze a gép hidraulikaaljakát a traktor hidraulikacsatlakozójával.
4. Húzza meg erősen kézzel a hidraulika csavarzatot (amennyiben van ilyen).



17 ábra

5.4.2 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása

1. Lazítsa meg a hidraulika csavarzatot (amennyiben van ilyen).
2. Védje elszennyeződés ellen porvédő sapkákkal a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljakokat.
3. Helyezze a hidraulikatömlőt a tömlőtárolóba.

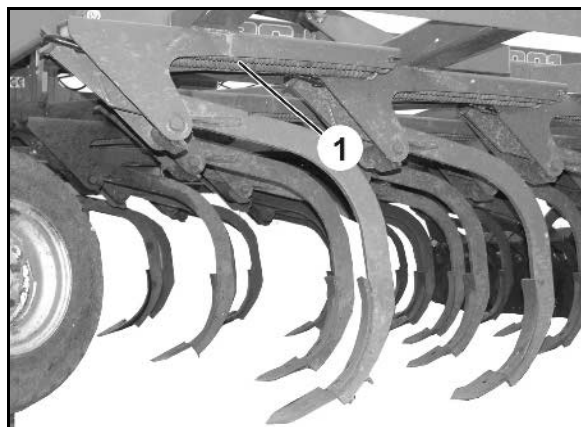
5.5 Kapák

A rugós kapákat a gerendely hordozza. A kapák osztástávolsága

- **Centaur Super** típus esetén 20 cm
- **Centaur Special** típus esetén 25 cm

A 105 cm-es gerendelymagasság lehetővé teszi nagy tömegű szalma és egyéb szármaradvány eltömődésmentes áthaladását.

A két húzórugóból (18 ábra/1) álló túlterhelés elleni biztosítás lehetővé teszi a kapák kitérését túlterhelés esetén.



18 ábra

A munkamélység beállítása

A munkamélység beállítása a géptől és felszereltségétől függően

- a traktor vezetőfülkéjéből hidraulikusan, a traktor 2-es vezérlőkészülékén keresztül,
- álló helyzetben mechanikusan, távtartó elemeken keresztül történik.

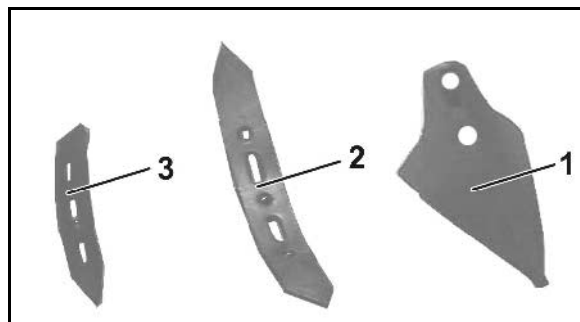
A munkamélység beállításához lásd a 69 és 71 oldalt.

5.6 Kapatestek

A **Centaur** kapák különböző kapatestekkel szerelhetők fel:

19 ábra/...

- (1) Tarlóhántó kapatest (170 mm): sekély tarlóhántás esetén a kihulló gabona és a szalma bekeveréséhez.
- (2) Átfordítható kapatest (75 mm): közepes termőrétegű talajok esetén a szerves anyagok jó bekeverését biztosítja.
- (3) Keskeny kapatest (50 mm): mélyebb termőrétegű talajokon történő alkalmazásra. A rögök mélyebb lazítás esetén is az alsó talajrétegben maradnak.



19 ábra

Változó termőhelyi adottságok esetén a gyakori kapacsere miatt ajánlott a **Vario-Clip** gyorsan cserélhető kaparendszer használata. A kapatartó szilárdan van rögzítve a csavarrugós kapán, a kapatest pedig szerszám használata nélkül egyszerűen kicserélhető.

5.7 Tapogatókerekek

(a géptől függő opció)

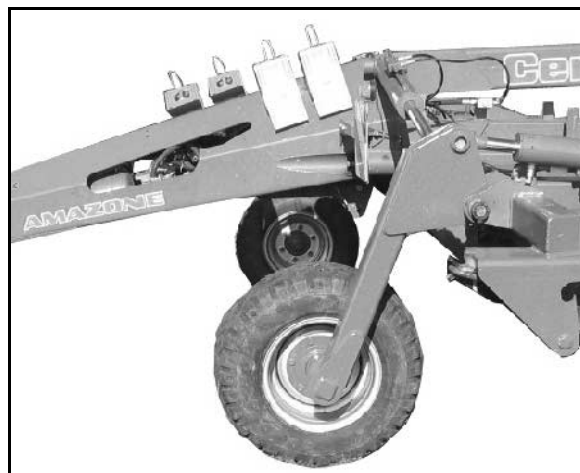
Kedvezőtlen üzemelési körülmények esetén a merev tapogatókerekek megakadályozzák a **Centaur** berezgését.



VIGYÁZAT

Állítsa be a **Centaur** mélységvezetését úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjai a kívánt magasságban tartsák a gépet és felvegyék a terhelést.

A tapogatókerekek érinthetik a talajt, azonban nem hordozhatják a gépet. Ezeket nem tartóelemeknek tervezték.



20 ábra



VIGYÁZAT

- A tapogatókerekek túlterhelése esetén hatályát veszti a szavatossági igény!
- Kanyarmenetek és fordulók közben emelje ki a gépet a traktor alsó függesztőkarjaival!

5.8 Mankókerek

(opció)

Az elfordítható mankókerek határozottan vezetik elől a **Centauro** gépet a beállított munkamélységben. Az elfordítható konstrukció könnyű kanyarmenetet tesz lehetővé. A mankókereket a gép tömegével való megterhelésre tervezték, úgyhogy a traktor alsó függesztőkarjai úszóhelyzetben használhatók.

A traktor hátsó kerekeinek túl nagy csúszása esetén ajánlott a súlyáthelyezés a **Centauro** mulcskultivátorról a traktorra az alsó függesztőkarok enyhe megemelésével.

A mankókerek kireteszelése / bereteszelése

21 ábra: mankókerék kireteszelve

22 ábra: mankókerék bereteszelve

Nagyon széles, terra- vagy ikerabroncsozású traktorok esetén szűk fordulóban túl kevés szabad tér maradhat a mankókerék és a traktor kereke között. Ebben az esetben a mankókerek kireteszelhetők úgy, hogy fordulóban a **Centauro** megemeléskor ezek lefelé fordulnak.

A kireteszeléshez a következők szerint járjon el:

1. Tehermentesítse a mankókereket a talajra helyezéssel.
2. Távolítsa el a fedőburkolatot, ez szorítókegylekkel van felhelyezve.
3. Távolítsa el a rugós rögzítőelemet (23 ábra/2) a reteszelőcsapból (23 ábra/1).
4. Húzza ki a reteszelőcsapot addig, amíg a mankókerék ki nem reteszeli.
5. Rögzítse a reteszelőcsapot a rugós rögzítőelemmel (23 ábra/2) az **A pozícióban** (23 ábra).
6. Tegye helyére a fedőburkolatot.



Amennyiben nem használja ezt a funkciót, akkor ismét reteszelve a mankókereket. A **Centauro** behúzási viszonyai így módon javulnak, különösen száraz és kötött talajok esetén.

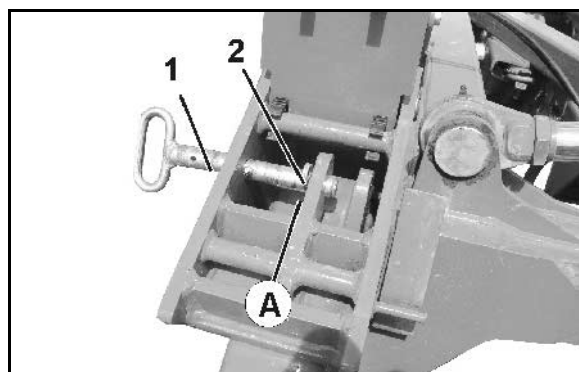
A mankókerek reteszeléséhez hozza a reteszelőcsapot (24 ábra/1) ismét a **B pozícióba** (24 ábra), és rögzítse rugós rögzítőelemmel (24 ábra/2).



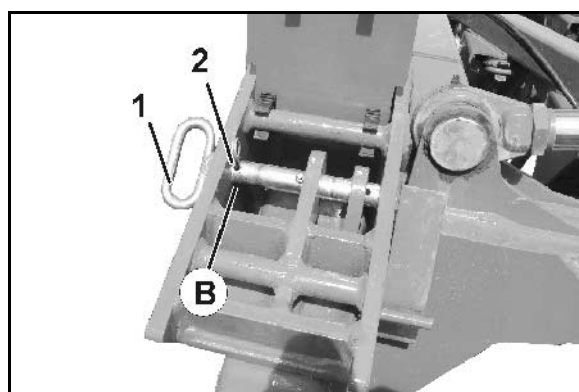
21 ábra



22 ábra



23 ábra



24 ábra

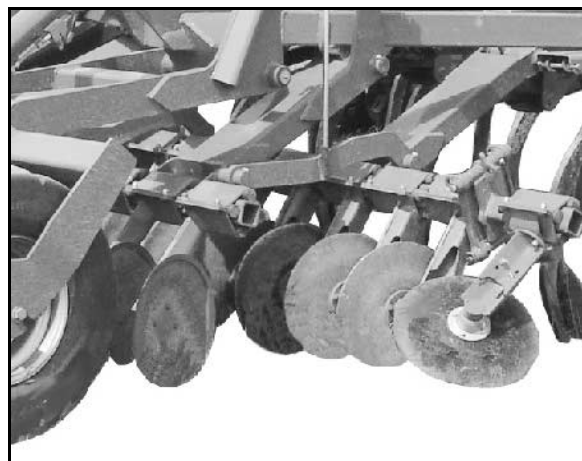
5.9 Centaur Super egyengetőegység

Egyengetőelemként a kétsoros elrendezésű homorú tárcsasor szolgál (19 ábra). Méterenként nyolc darab, Ø 460 mm-es tárcsa van elrendezve a teljes munkaszélességben. Ezek keverik, aprítják és egyengetik a talajt.

A tárcsaegység munkamélysége két feszítőcsavarral állítható be.

A kapák munkamélységének beállításakor a tárcsaegység automatikusan illeszkedik ahhoz egy irányító összekötőn keresztül. A következő fogáshoz való tiszta átmenetek biztosítása érdekében a külső elemek külön állíthatók.

A munkamélység beállításával kapcsolatban lásd a 72 oldalt.



25 ábra

5.10 Centaur Special egyengetőegység

Egyengetőelemként szolgálnak:

- rugós fogak (standard) vagy
- kettős tárcsák (opció).

Ezek egy tartógerendára vannak felszerelve, és darabszámuk valamint pozíciójuk a **Centaur Special** hátulsó kapáihoz igazodik.

Elsődlegesen a talaj egyengetésére szolgálnak, de hozzájárulnak a keveréshez és az aprításhoz is.

A kettős tárcsák inkább a nagy tömegű szerves anyag miatti nehezebb körülmények esetén alkalmasak, míg a rugós fogak normál körülmények között használhatók.

A munkamélység a hengerhez képest menetes orsóval állítható be.

A kapák munkamélységének beállításakor a tárcsaegység automatikusan illeszkedik ahhoz egy irányító összekötőn keresztül (a **Centaur 3001 Special** típus kivételével).

A következő fogáshoz való tiszta átmenetek biztosítása érdekében a külső elemek külön állíthatók.

A munkamélység beállításával kapcsolatban lásd a 72 oldalt.



26 ábra



27 ábra

5.11 Szegélytárcsák / szegélyfogak

A szegélytárcsák / szegélyfogak oldalsó bakhátak nélküli sík területet készítenek.

Ezek a talajviszonyokhoz és a haladási sebességhez illeszthetők.

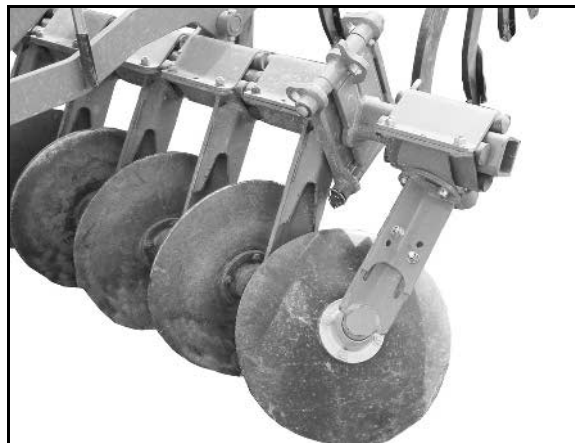
5.11.1 Centaur Super szegélytárcsák

Centaur Super típus esetén a szegélytárcsák

- felfelé elfordíthatók,
- munkamélységük tekintetében állíthatók,
- behatolási szögük tekintetében állíthatók.

28 ábra – A szegélytárcsa munkahelyzetben

29 ábra – A szegélytárcsa szállítási helyzetben



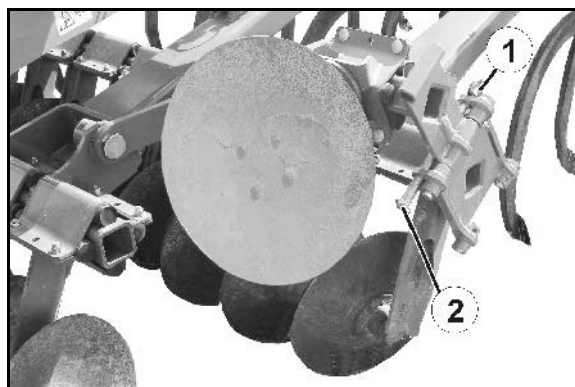
28 ábra



FIGYELEM

Centaur 3001 Super:

Szállításhoz fordítsa felfelé a szegélytárcsákat, rögzítse őket csapokkal (29 ábra/1), és biztosítsa rugós rögzítőelemekkel (29 ábra/2).



29 ábra



A táblahatárig történő megmunkálás lehetővé tételéhez a határolt szegélytárcsa felfelé fordítható!

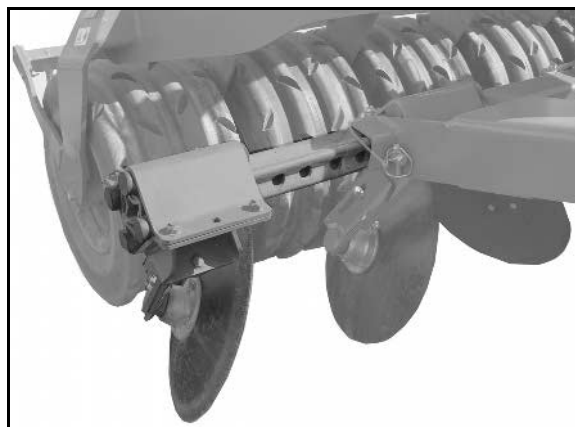
5.11.2 Centaur Special szegélytárcsák / szegélyfogak

Centaur Special típus esetén a szegélytárcsák / szegélyfogak

- oldalra teleszkópszerűen kihúzhatók,
- munkamélységük tekintetében állíthatók (csak a szegélytárcsák),
- behatolási szögük tekintetében állíthatók (csak a szegélytárcsák).

30 ábra – A szegélytárcsa munkahelyzetben

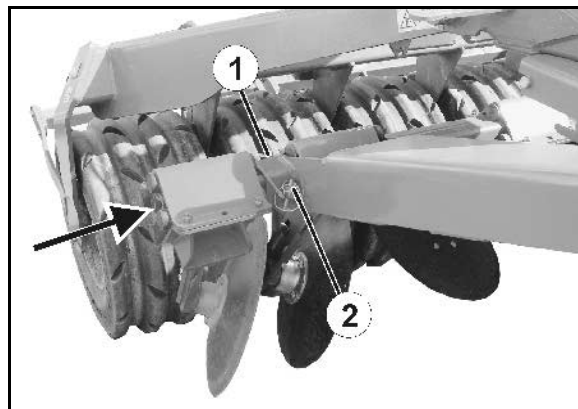
31 ábra – A szegélytárcsa szállítási helyzetben



30 ábra


FIGYELEM
Centaur 3001 Special:

Szállításhoz fordítsa felfelé a szegélytárcsákat / szegélyfogakat, rögzítse őket csapokkal (31 ábra/1), és biztosítsa rugós rögzítőelemekkel (31 ábra/2).

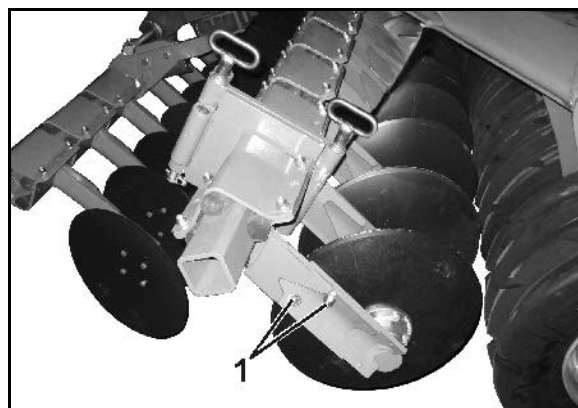


31 ábra

5.11.3 A szegélytárcsák munkamélységének a beállítása

A szegélytárcsák elöl jobb oldalon és hátul bal oldalon állíthatók be.

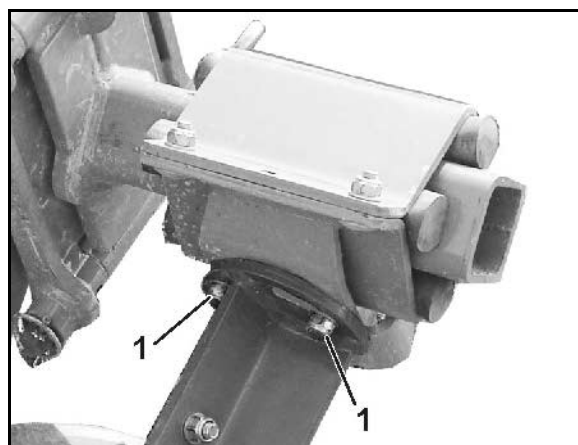
1. Működtesse a traktor **1-es** (2 x sárga) vezérlőkészülékét
→ a futómű kiemelése!
2. Lazítsa meg a csavarkötéseket (32 ábra/1).
3. A szegélytárcsákat a hosszlyukban állítsa be úgy, hogy használat közben ne képződjenek bakhát.
4. Ismét húzza meg erősen a csavarkötéseket.



32 ábra

5.11.4 A szegélytárcsák behatolási szögének a beállítása

1. Működtesse a traktor **1-es** (2 x sárga) vezérlőkészülékét
→ a futómű kiemelése!
2. Lazítsa meg a 3 csavarkötést (33 ábra/1).
3. Állítsa be a behatolási szöget a szegélytárcsák elfordításával úgy, hogy használat közben ne képződjenek bakhát.
4. Ismét húzza meg erősen a csavarkötéseket.



33 ábra

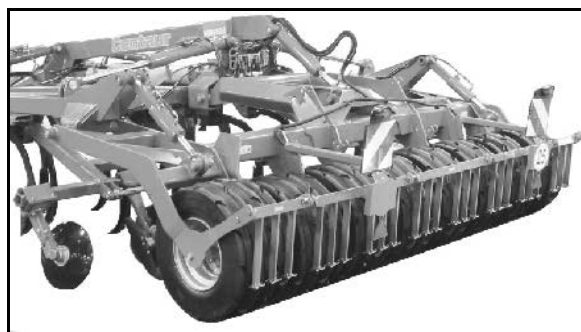
5.12 Hengerkerekek / futóműkerekek

A henger- és futómű kerekek az alábbiakra oszlanak:

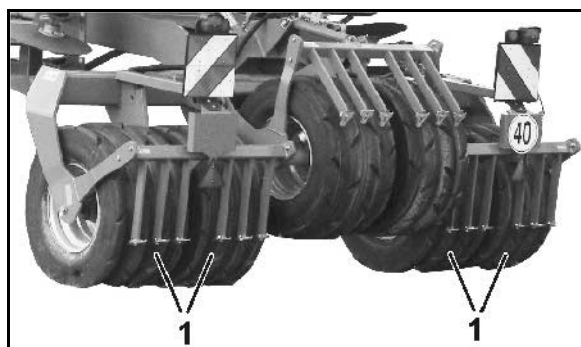
- 6 futóműkerék **Centaur 3001** és fékezetlen futóművel szerelt **Centaur 4001/5001** típus esetén
- 4 futóműkerék pneumatikusan vagy hidraulikusan fékezett futóművel szerelt **Centaur 4001/5001** típus esetén
- hengerkerekek

Munkavégzés közben a gépet a futómű- és hengerkerekek vezetik hátul a kívánt mélységben.

Szállítás közben és fordulóban a gép a futóműkerekeken (35 ábra/1) gurul.



34 ábra

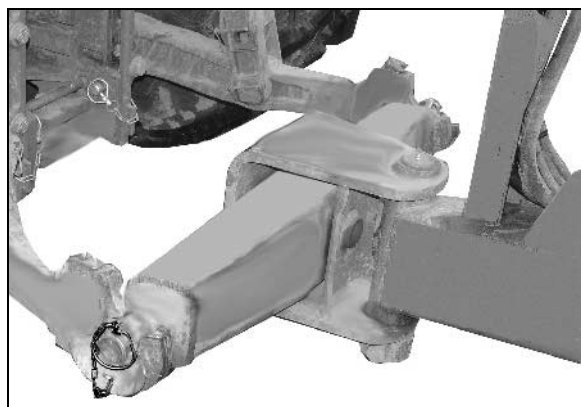


35 ábra

5.13 Vonógerenda

A gép rákapcsolása a traktorra III-as kategóriájú vonógerendával történik.

Alternatívaként IV-es és V-ös kategóriájú ("Kirovec" traktorok) vonógerendák is szállíthatók.



36 ábra

5.14 Támasztóláb

37 ábra:

A támasztóláb felemelve üzemelés és szállítás közben.

38 ábra:

A támasztóláb leengedve lekapcsolt gép esetén.

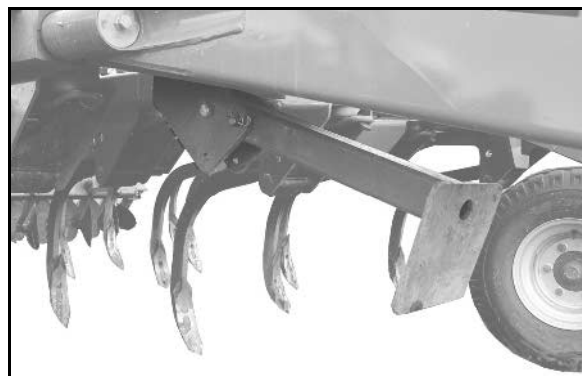
A támasztóláb felemelése / leengedése:

1. Oldja ki a rugós rögzítőelemet.
2. Húzza ki a csapot (38 ábra/1).
3. Emelje fel / engedje le a támasztólábat.
4. Rögzítse a támasztólábat a csappal, és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.

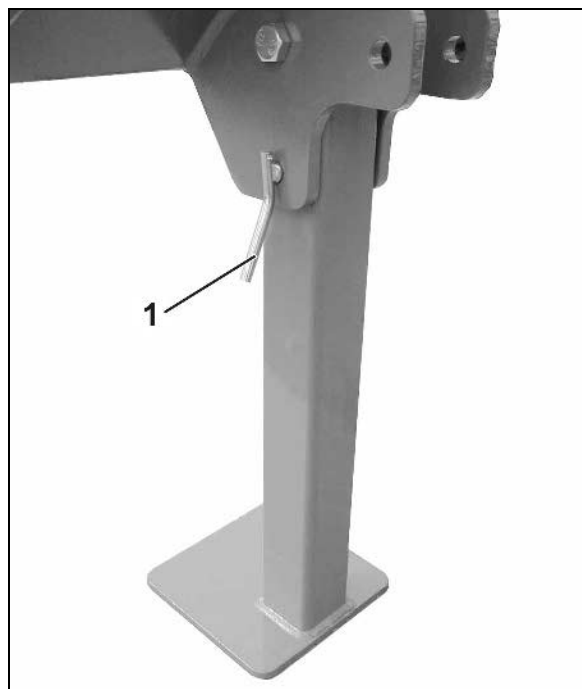


FIGYELEM

Az ujjak zúzódásveszélye a támasztóláb működtetése során!



37 ábra



38 ábra

5.15 Pótsúly

Opció

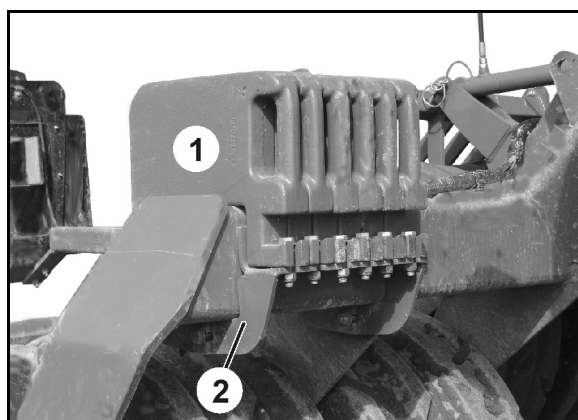
A talaj erőteljesebb visszatömörítése céljából a **Centaur** mulcskultivátor maximum 500 kg pótsúllyal szerelhető fel.

Szerelés:

- Szerelje fel bal és jobb oldalon a hátsó gerendely négyszög alakú zártszelvényére hátrafelé nézve.
- Rögzítse a pótsúlyokat (40 ábra/1) és a tartólemezt (40 ábra/2) két-két csavarral a gerendely négyszög alakú zártszelvényéhez.



39 ábra



40 ábra

5.16 Utóelmunkáló egység

Opció

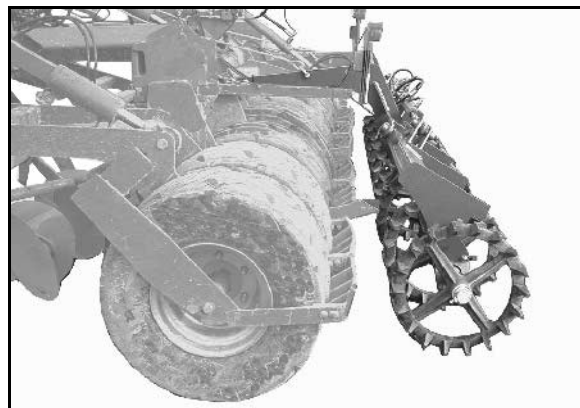
A **Centaur** mulcskultivátor farára

- öntöttvas gyűrűshengerek (41 ábra) vagy
- rugós boronák (42 ábra)

szerelhetők fel kiegészítő elmunkálóegységként.

A kiegészítő öntöttvas gyűrűshengerekkel különösen könnyű termőhelyi adottságú területeken a szériafelszereltségű tömörítő-kerekes hengerek munkaaeredményének optimalizálása érhető el.

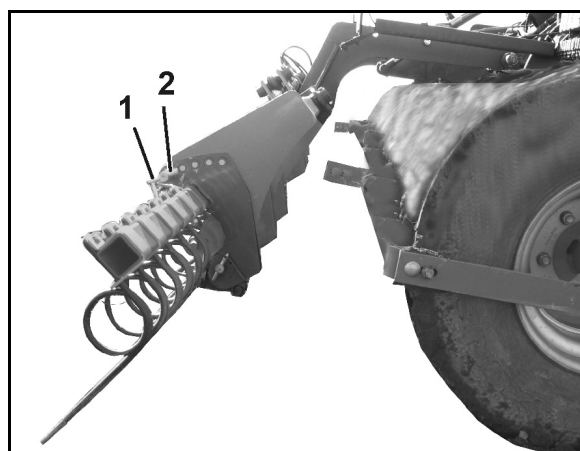
A rugós borona ezzel szemben aprómorzsa magágyat készít, és csereszabatos a hengerrel.



41 ábra

A rugós borona beállítása

1. Működtesse a traktor **1-es** (sárga) vezérlőkészülékét.
- A rugós borona ekkor kiemelődik és tehermentesíti az állítócsapot.
- **Az intenzívebb műveléshez helyezze hátrafelé az állítócsapot.**
 - **A kevésbé intenzív műveléshez helyezze előre felé az állítócsapot.**
2. Távolítsa el a rugós rögzítő elemet (42 ábra/1).
 3. Dugja az állítócsapot (42 ábra/2) a kívánt pozícióba.
 4. Ismét rögzítse a rugós rögzítő elemet.



42 ábra



A rugós borona összes állítócsapját ugyanabba a pozícióban helyezze el!

Amennyiben túl sok növénymaradvány található a talaj felszínén, akkor fennáll a hátsó rugós borona berezgésének a veszélye. Ebben az esetben csökkentse az agresszivitást, azaz a boronafogakat állítsa laposabbra.

Szántott vagy lazított talajon magágykészítés esetén az intenzívebb munkavégzés érdekében nagyobb agresszivitást állítson be, azaz a boronafogak meredekebben állhatnak.



Ha nem használja a hátsó rugós boronát, akkor szerelje le!

6 Üzembevétele

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembe helyezésével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet traktorára kapcsolhatja-e / függesztheti-e.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, a 24 oldaltól az alábbiak során
 - o A gép fel- és lekapcsolása
 - o A gép szállítása
 - o A gép használata
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkori mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.

- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumiabroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20%-a kell, hogy terhelje.

A traktornak rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumiabroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbak kell lennie,

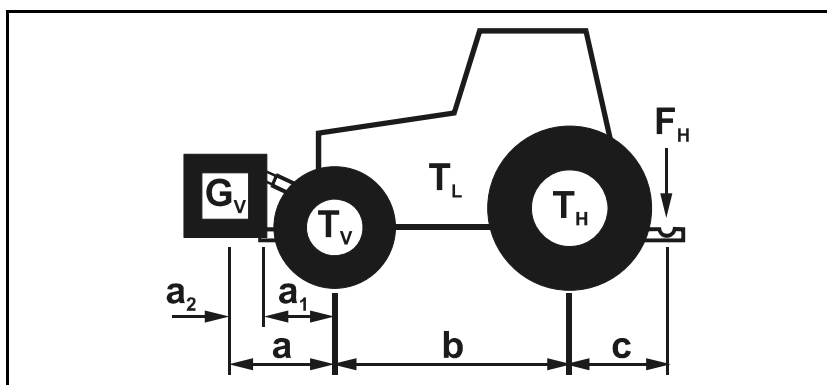
- a traktor önsúlyából,
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép támasztó terheléséből számított összegnél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és / vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok



43 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	
T_v	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_h	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_v	[kg]	mellső pótsúly (amennyiben van)	lásd a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
F_H	[kg]	maximális támasztó terhelés	lásd a gép műszaki adatait
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, illetve a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 Gumiabroncs terhelhetőség

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső / hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknél!


FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



Annyi mellső pótsúlyt kell használnia, hogy legalább a szükséges minimális mellső pótsúlyozásnak ($G_{V \min}$) megfeleljen!

6.1.2 Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel



FIGYELEM

Veszélyek alkatrészek üzemeltetés közbeni törése miatt a kapcsoló berendezések meg nem engedhető kombinációja következtében!

- Ügyeljen arra,
 - o hogy a traktoron levő kapcsolóberendezés a megengedett támasztó terhelés tekintetében elegendő legyen a tényleges támasztó terhelés felvételére.
 - o hogy a támasztó terhelés által megváltozott tengelyterhelés és a traktor súlya a megengedett határon belül legyen. Kétség esetén mérje meg az értékeket.
 - o hogy a traktor statikus, tényleges hátsótengely-terhelése ne haladja meg a megengedett hátsótengely-terhelést.
 - o hogy a traktor össztömege ne legyen több a megengedett értéknél.
 - o hogy a traktor abroncsozásának megengedett terhelhetőségét ne lépje túl.

6.1.3 Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a traktor elégtelen fékezőképessége következtében.

A traktornak felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

Amennyiben a gép nem rendelkezik saját fékberendezéssel,

- a tényleges traktorsúlynak nagyobbnak vagy egyenlőnek kell lenni ($\geq$) a függesztett gép tényleges súlyánál.
- a maximálisan megengedett haladási sebesség 25 km/h.

6.2 A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan leengedése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett műveletek során
- akaratlan leengedés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekén végzett műveletek során
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos
 - o meghajtott gép esetén.
 - o amíg a traktor motorja hozzacsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár.
 - o ha a gyújtáskulcs a traktor gyújtáskapcsolójában van, és a traktormotor hozzacsatolt kardántengelynél/hidraulikarendszernél akaratlanul elindulhat
 - o ha a traktort és a gépet nem biztosította a mindenkori rögzítőfékükkel és/vagy támasztóékekkel akaratlan elgurulás ellen
 - o ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen

Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. Engedje le a felemelt, biztosítatlan gépet / a felemelt, biztosítatlan géprészeket.
- Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.
2. Állítsa le a traktor motorját.
 3. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
 4. Húzza be a traktor rögzítőfékét.
 5. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen (csak függesztett gép esetén)
 - o sík terepen rögzítőfékkel (amennyiben van ilyen) vagy támasztóékekkel.
 - o erősen egyenetlen terepen vagy adott esetben rögzítőfék és támasztófék segítségével.

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, 24. oldal.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása, és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás, és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a fel- és lekapcsolás céljából a traktor és gép közötti veszélyes területre lép, ehhez lásd 62 oldalt.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírányzott munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.

7.1 A gép felkapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas. Ehhez lásd "A traktor alkalmasságának ellenőrzése" című fejezetet, 56. oldal.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a gép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.


FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája mindenképp megegyezzen.
- Csak a géppel együtt szállított felső- és alsó függesztőkar-csapokat használja a gép csatlakoztatásához.
- Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Egyértelmű kopásjelenségek esetén cserélje ki a felső- és alsó függesztőkar-csapokat.
- Mindig biztosítsa a felső- és alsó függesztőkar-csapokat a hárompont függesztőkeret csatlakozási pontjaiban akaratlan kioldás ellen rugós rögzítőelemmel.

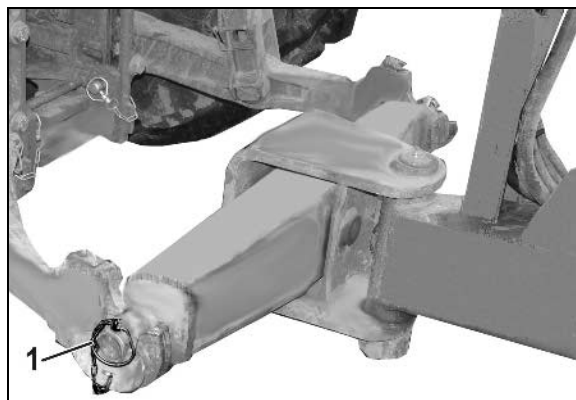

FIGYELEM

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátó vezetékek következtében!

Az ellátó vezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátó vezetékek helyzetét. Az ellátó vezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.

1. Rögzítse a gömbperselyeket a hárompont függesztőkeret csatlakozási pontjainak alsó függesztőkar-csapjain.
2. Mindig biztosítsa az alsó függesztőkar-csapokat a rugós rögzítőelemmel (44 ábra/1) akaratlan leoldás ellen.
3. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.
4. A gép és a traktor összekapcsolása előtt kösse össze az ellátóvezetéseket.
 - 4.1 Tolasson a traktorral a géphez úgy, hogy a traktor és a gép között szabad tér (kb. 25 cm) maradjon.
 - 4.2 Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
 - 4.3 Ellenőrizze, hogy a traktor kardántengelycsonkja ki van-e kapcsolva.
 - 4.4 Kapcsolja össze az ellátó vezetékeket a traktorral.
 - 4.5 Igazítsa úgy az alsó függesztőkarok horgait, hogy a gép alsó csatlakozási pontjaihoz képest egy vonalba hozza őket.



44 ábra

5. Most tolasson tovább a traktorral a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak horgai automatikusan felvegyék a gép alsó csatlakozási pontjainak gömbperselyeit.
- Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnék.
6. Emelje fel a támasztólábat szállítási helyzetbe.
7. Indulás előtt:
 - o Indulás előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy az alsó függesztőkar horgok kifogástalanul vannak-e reteszelve.
 - o Távolítsa el a támasztóékeket.

7.2 A gép lekapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.



A gép lekapcsolásakor mindig hagyjon akkora szabad teret előtte, hogy az újbóli felkapcsolás során a traktort egy vonalba tudja hozni a géppel.



A **Centaur 4001 / 5001** típusok lekapcsolhatók

- kinyitott állapotban.
A gép a kapákon áll.
- összecsucskott állapotban.
A gép a támasztólábon áll.

1. Állítsa le a gépet szilárd talajú vízszintes területen.
2. Kapcsolja le a traktorról a gépet.
 - 2.1 Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen. Ehhez lásd 62 oldal.
 - 2.2 Engedje le a támasztólábat.
 - 2.3 Tehermentesítse az alsó függesztőkarokat.
 - 2.4 Reteszelve ki és kapcsolja ki az alsó függesztőkar horgokat a traktor vezetékezéséből.
 - 2.5 Kb. 25 cm-t haladjon előre a traktorral.
 - A traktor és gép között létrejövő szabad tér lehetővé teszi a jobb hozzáférést a kardántengely és az ellátóvezetékek lekapcsolásához.
 - 2.6 Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
 - 2.7 Kapcsolja szét az ellátóvezetékeket.
 - 2.8 Rögzítse az ellátóvezetékeket a megfelelő parkoló csatlakozóaljzatokban.
3. Biztosítsa a gépet támasztóékekkel elgurulás ellen.

7.2.1 A lekapcsolt gép rendezése

Kétkörös légfékrendszer



VIGYÁZAT

Különös óvatosság ajánlott kioldott üzemi fékberendezéssel történő rendezési munkák során, mivel ilyen esetben kizárólag a rendező jármű fékezi a gépet.

Feltétlenül kapcsolja össze a gépet a rendező járművel, mielőtt működteti a pótkocsi-fékszelepen levő kioldószelepet.

A rendező jármű legyen befékezve.



Az üzemi fékberendezés már nem oldható ki a kioldószelepen keresztül, ha a levegőnyomás a légtartályban 3 bar alá süllyed (pl. a kioldószelep többszöri működtetése vagy a fékrendszer tömítetlensége következtében).

Az üzemi fékberendezés kioldásához

- töltse fel a légtartályt.
- teljesen légtelenítse le a fékrendszert a légtartály vízleeresztő szelepénél.

1. Kapcsolja össze a gépet a rendező járművel.
 2. Fékezze be a rendező járművet.
 3. Távolítsa el a támasztóékeket.
 4. Húzza ki ütközésig a kioldószelepet.
- Az üzemi fékberendezés kiold, és a gép rendezhető.
5. A rendezési folyamat befejezése után ütközésig nyomja be a kioldószelepet.
- A légtartály tartaléknyomása újból fékezi a gépet.
6. Fékezze be a rendező járművet.
 7. Biztosítsa a gépet támasztóékkal elgurulás ellen.
 8. Kapcsolja szét a gépet és a rendező járművet.

Hidraulikus fékberendezés

**VESZÉLY**

Különös óvatosság ajánlott a rendezési munkák során, mivel ilyen esetben kizárólag a rendező jármű fékezi a gépet.

Feltétlenül kapcsolja össze a gépet a rendező járművel, mielőtt kioldja a rögzítőféket.

A rendező jármű legyen befékezve.

1. Kapcsolja össze a gépet a rendező járművel.
2. Fékezze be a rendező járművet.
3. Távolítsa el a támasztóékeket.
4. Újból fékezze be a rendező járművet, miután a rendezési folyamatot befejezte.
5. Biztosítsa a gépet támasztóékekkel elgurulás ellen.
6. Kapcsolja szét a gépet és a rendező járművet.

8 Beállítások



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd az 62 oldalt.

8.1 A kapatestek munkamélysége

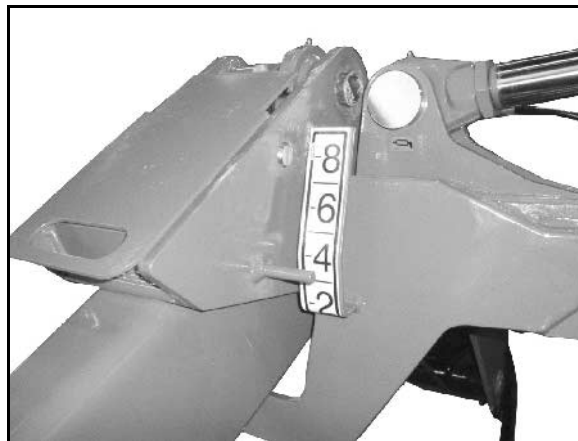
- A kívánt munkamélység beállítására mechanikus vagy hidraulikus mélységbeállítás szolgál.
- Ezzel történik a hengerkerekek beállítása hátul, és a tapogató- vagy mankókerekek beállítása elől (opció) a pontos mélységvezetés érdekében.
- Amennyiben sem tapogatókerekek, sem pedig mankókerekek nincsenek felszerelve, akkor a mélységvezetést elől a traktor alsó függesztőkarjain keresztül állítsa be.

A gépen levő skála tájékoztatásul szolgál a munkamélység beállításához.

- Kis számérték → kis munkamélység
- Nagy számérték → nagy munkamélység

45 ábra: **Centaur 4001 / 5001**

46 ábra: **Centaur 3001**



45 ábra



46 ábra

8.1.1 Mechanikus mélységbeállítás

A mechanikus mélységbeállítás lehetővé teszi a **Centaur** munkamélységének egyszerű módosítását álló helyzetben. Hátul a henger- ill. futóműegységen valamint elől a mélységhatároló kerekeken (opció) a távtartó elemek elveszíthetetlenül vannak elhelyezve, és a kívánt munkamélységtől függően behelyezhetők vagy kivehetők. A munkamélység tartománya ezek segítségével 15 fokozatban állítható be. A mechanikus mélységbeállítás felcserélhető a hidraulikus mélységbeállítással.



VIGYÁZAT

**Ne nyúljon a henger alja és a távtartó elemek közé!
Zúzódásveszély!**



- A munkamélység hátsó beállítása után állítsa be vízszintesen a gépet a traktor alsó függesztőkarjaival. Tájékoztatásul a rugós kapák gerendelye szolgál.
- A **Centaur** tapogatókerekekkel való felszereltsége esetén a gépet elől a traktor alsó függesztőkarjainak kell a megfelelő munkamélységben vezetni. A tapogatókerekek nem terhelhetők a gép tömegével.

Mechanikus mélységbeállítás **Centaur 3001** típus esetén:

A mechanikus mélységbeállítás

- a futómű hidraulikus munkahengerén történik!

A munkamélység csökkentése:

1. Működtesse a traktor 1-es (2 x sárga) vezérlőkészülékét.
- Emelje fel a gépet, és így tehermentesítse a távtartó elemeket.
2. Növelje meg a távtartó elemek számát a dugattyúrúdon.



47 ábra

A munkamélység növelése:

1. Működtesse a traktor 1-es (2 x sárga) vezérlőkészülékét.
- Emelje fel a gépet, és így tehermentesítse a távtartó elemeket.
2. Csökkentse a távtartó elemek számát a dugattyúrúdon.



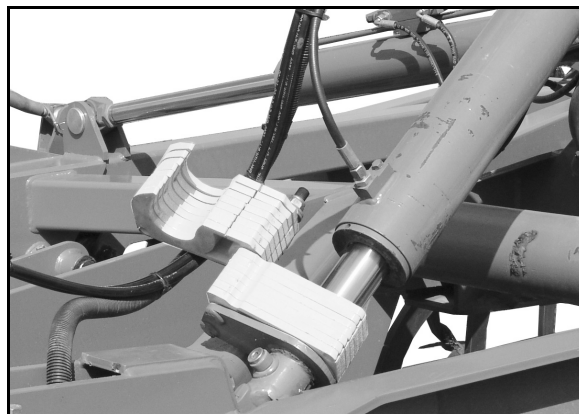
A **Centaur 3001 Special** típus esetén a kapák munkamélységének változtatása után az egyengetőegység munkamélységét kézzel igazítsa hozzá, lásd 72 oldal.

A **Centaur 3001 Super** típus esetén az egyengetőegység munkamélysége automatikusan hozzáilleszkedik. Szükség esetén ez kézzel is befolyásolható, lásd 72 oldal.

Mechanikus mélységbeállítás **Centaur 4001/5001** típus esetén

A mechanikus mélységbeállítás

- a futómű hidraulikus munkahengerén (48 ábra),
- a hátsó henger bal és jobb oldali beállító elemein (49 ábra),
- a mankó- vagy tapogatókerekeken (50 ábra) történik.



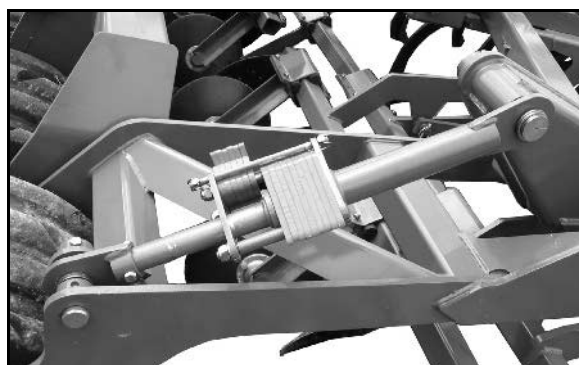
48 ábra



A beállítást csak kinyitott gépen végezze el!

A munkamélység csökkentése:

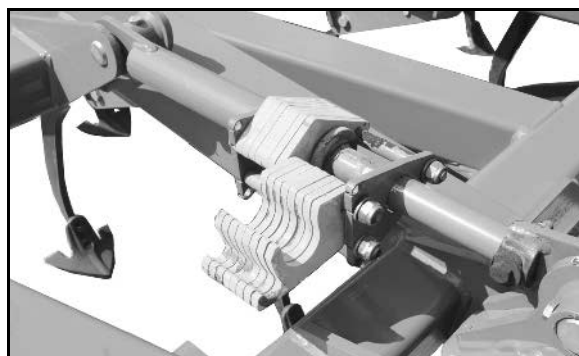
1. Működtesse a traktor **1-es** (2 x sárga) vezérlőkészülékét.
- Emelje meg a gépet, és ezzel tehermentesítse a távtartó elemeket a futómű hidraulikus munkahengerén, a hengereknél és a mankó- / tapogatókerekeknél.
2. A távtartó elemek számát egyforma mértékben növelje a dugattyúrudakon.



49 ábra

A munkamélység növelése:

1. Működtesse a traktor **1-es** (2 x sárga) vezérlőkészülékét.
- Emelje meg a gépet, és ezzel tehermentesítse a távtartó elemeket a futómű hidraulikus munkahengerén, a hengereknél és a mankó- / tapogatókerekeknél.
2. A távtartó elemek számát egyforma mértékben csökkentse a dugattyúrudakon.



50 ábra



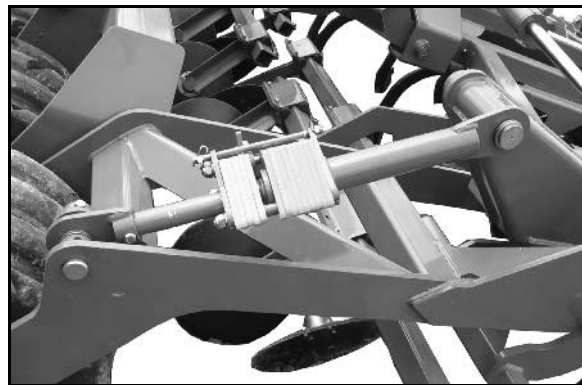
Száraz talajviszonyok esetén a jobb behúzási viszonyok érdekében a hengerek és a mankókerekek súlya felhasználható.

Ehhez a munkamélység beállítása után a hengerek/mankókerekek beállító elemeinél hajtsa a szabad távtartó elemeket az állítólap előtt a dugattyúrúdra (51 ábra).

Előzőleg:

Működtesse a traktor **1-es** (1 x sárga) vezérlőkészülékét.

→ A gép leengedése.



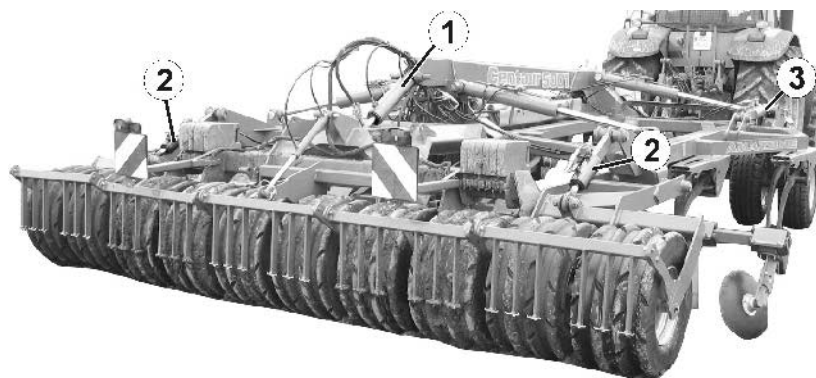
51 ábra

8.1.2 Hidraulikus mélységbeállítás

A hidraulikus mélységbeállítás (**Centaur 3001 Special** típus esetén nem) lehetővé teszi a **Centaur** munkamélységének módosítását a traktorból.

A beállítás

- a futómű hidraulikus munkahengerén (52 ábra/1),
- a külső hengerek hidraulikus munkahengerein (52 ábra/2) (**Centaur 4001 / 5001**),
- a tapogató- vagy mankókerekek hidraulikus munkahengerein (52 ábra/3) (opció) keresztül történik.



52 ábra

A munkamélység csökkentése:

Működtesse a traktor **2-es** (2 x zöld) vezérlőkészülékét.

A munkamélység növelése:

Működtesse a traktor **2-es** (1 x zöld) vezérlőkészülékét.



A munkamélység beállítása előtt hozza a gépet munkahelyzetbe, lásd 78 oldal.

8.2 Az egyengetőegység munkamélyisége

Az egyengetőegység munkamélyisége a változó talajféleségekhez, a növényfejltséghez és a haladási sebességhez igazítható.

Az egyengetőegység munkamélyiségének beállítása

Az orsóhosszúság beállítása:

A beállításhoz a kilincses (racsnis) kézi kart használja, lásd 73 oldal.

Centaur Special

53 ábra: **Centaur 3001 Special**

54 ábra: **Centaur 4001 / 5001 Special**

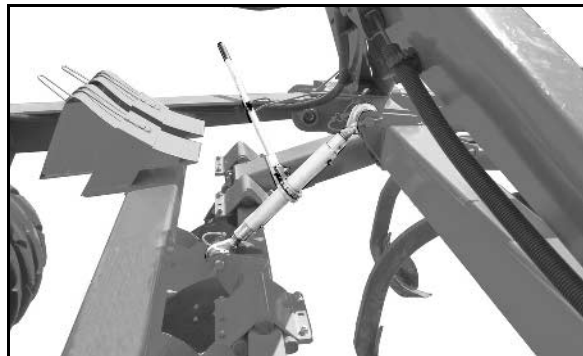
- Az orsó rövidítése:
 - A munkamélység csökken.
- Az orsó hosszabbítása:
 - A munkamélység nő.
 - o 1 x **Centaur 3001** típusnál.
 - o **Centaur 4001 / 5001** típusnál a jobb és bal oldalon egyforma hosszúságúra állítsa be.

Centaur Super

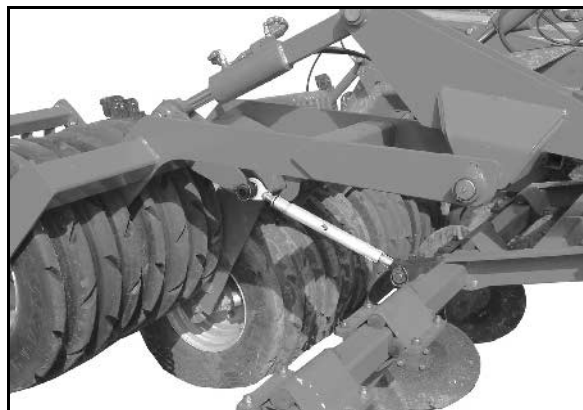
55 ábra: **Centaur 3001 Super**

56 ábra: **Centaur 4001 / 5001 Super**

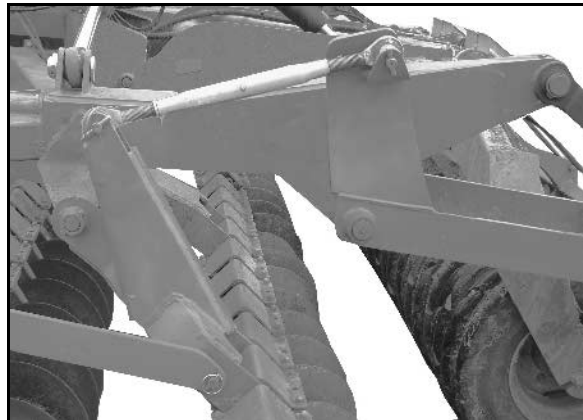
- Az orsó rövidítése:
 - A munkamélység nő.
- Az orsó hosszabbítása:
 - A munkamélység csökken.
 - o a jobb és bal oldalon egyforma hosszúságúra állítsa be.



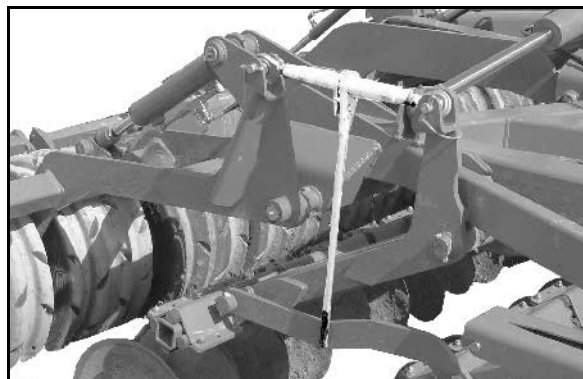
53 ábra



54 ábra



55 ábra

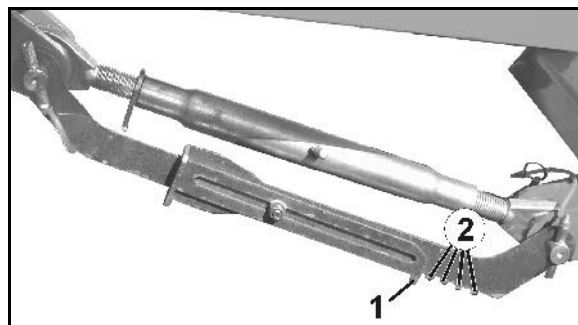


56 ábra

Skála az orsó hosszúságának beállítására

Az orsók egyforma hosszúságának beállításához a skála nyújt segítséget.

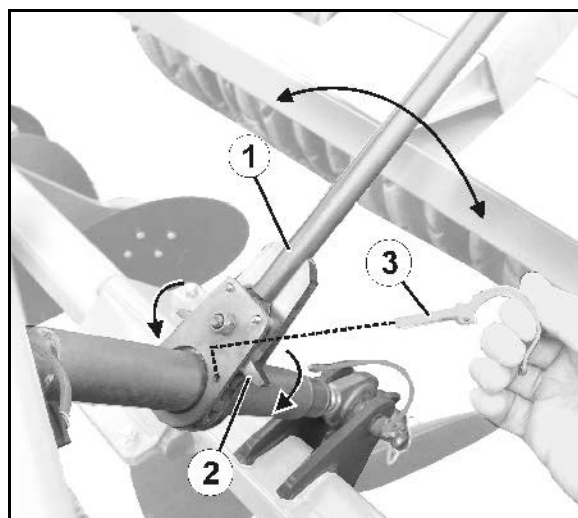
Beállítás után a mutatónak (57 ábra/1) a skála ugyanazon jelölését (57 ábra/2) kell mutatnia.



57 ábra

Az orsó beállítása a kilincses (racsnis) kézi karral

1. Távolítsa el a rugós rögzítő elemet (58 ábra/3).
2. Reteszelve be a forgatókart (58 ábra/2) a kívánt forgásiránynak megfelelően.
3. Hosszabbítsa / rövidítse meg az orsót a kézi karon (58 ábra/1) keresztül.
4. Rögzítse a beállítást rugós rögzítőelemmel (58 ábra/3).



58 ábra



- Minden **Centaur** típus esetén, a **Centaur 3001 Special** kivételével, az egyengetőegység munkamélysége a kapatestek munkamélységének változtatásakor automatikusan hozzáigazodik.

A **Centaur 3001 Special** típusnál minden változtatás után kézi kiigazításra van szükség.

- Különösen **Centaur Super** típus esetén befolyásolja számottevően az egyengetőegység munkamélysége a vonóerő-szükségletet, és így a területre jellemző üzemanyag-fogyasztást. Ezért a munkamélységet csak olyan mélyre vagy sekélyre állítsa be, amennyire az feltétlenül szükséges.

9 Szállítások



- Vegye figyelembe "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" című fejezetet, 25. oldal.
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az ellátóvezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását.
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát.
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait.
 - o a fékberendezés működését.



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a felkapcsolt / felfüggesztett gép akaratlan lekapcsolódása következtében!

A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső- / alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép akaratlan elmozdulása következtében.

- Összecsukható gépek esetén ellenőrizze a szállításbiztosítók kifogástalan reteszelését.
- Biztosítsa a gépet akaratlan elmozdulások ellen, mielőtt a szállítást megkezdené.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.


FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális terhelését, valamint a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.


FIGYELEM

Nem megengedett személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.


FIGYELEM

A közlekedés többi résztvevőjének szúrásai sérülések okozta veszélyeztetése a közlekedőtérbe átnyúló, kiálló alkatrészek következtében!

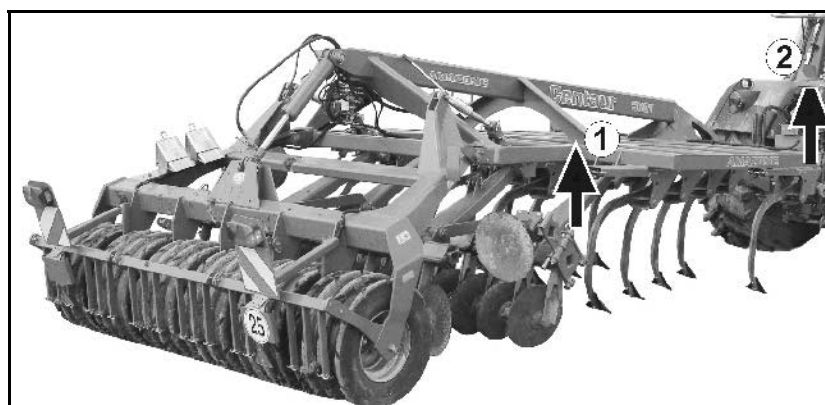
Burkolja le a gép kiálló alkatrészeit.

Feltétlenül lássa el jelöléssel a kiálló alkatrészeket, amennyiben a leburkolás vállalható költséggel nem lehetséges.

9.1 A gép szállítási helyzetbe hozása

A gép munkahelyzetből szállítási helyzetbe hozása:

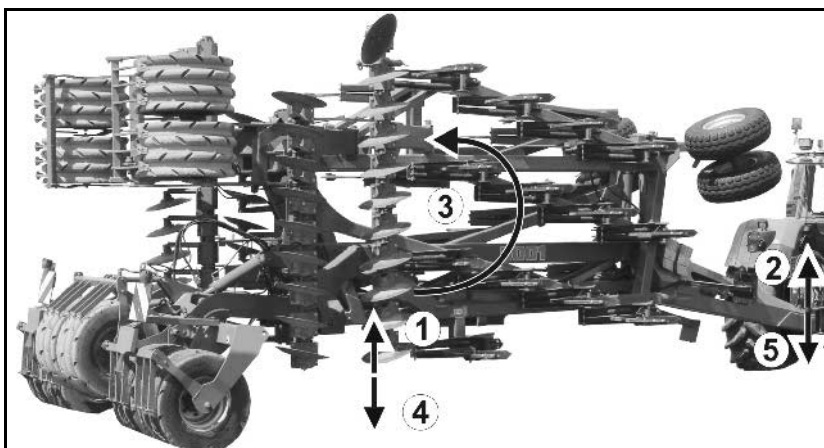
Centaur 3001:



59 ábra

1. Működtesse a traktor 1-es vezérlőkészülékét.
- A gép teljes felemelése (60 ábra/1), fordulási helyzet!
2. Emelje fel a traktor alsó függesztőkarjait (60 ábra/2).
3. Állítsa a szegélytárcsákat szállítási helyzetbe, lásd 50 oldal.

Centaur 4001 / 5001:



60 ábra

1. Működtesse a traktor 1-es vezérlőkészülékét.
→ A gép teljes felemelése (60 ábra/1), fordulási helyzet!
2. Emelje fel a traktor alsó függesztőkarjait (60 ábra/2).
3. **Centaur 4001 / 5001:** működtesse a traktor 3-as vezérlőkészülékét:
→ A gép teljes összecsukása (60 ábra/3).



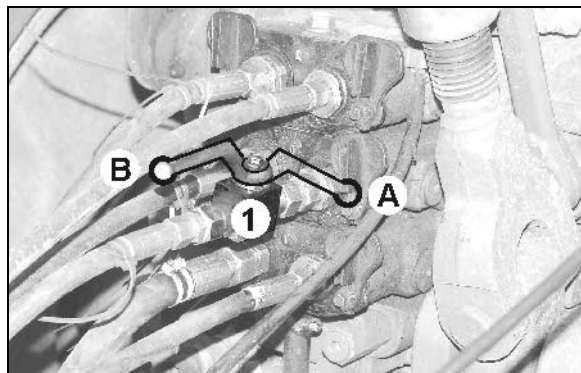
VIGYÁZAT

- Tartsa be a 4 m-es maximális szállítási magasságot!
- Ügyeljen az elegendő szabadmagasságra!

4. Zárja el golyóscsapot (61 ábra/1) (A pozíció).
- Rögzíti a gépet az akaratlan kinyílás ellen.
5. Működtesse a traktor 1-es vezérlőkészülékét.
- A gép leengedése (60 ábra/4).



A traktor 1-es vezérlőkészülékének működtetésekor a féknek oldva kell lennie!



61 ábra

6. Engedje le a traktor alsó függesztőkarjait (60 ábra/5).
- Ügyeljen az elegendő szabadmagasságra!
7. Rögzítse a védőponyvákat (62 ábra).
 - Helyezze a védőponyvákat jobb és bal oldalon a kapatestekre. Eközben a ponyvák belső oldalain levő szemeket húzza a kapákra, és a ponyvákat feszítőkötelekkel rögzítse a gépvázhoz.
 - Helyezze fel a védőponyvákat. Eközben rögzítse elől a ponyvát a tárcsák összecsukható gerendelyén, és hátul feszítse meg feszítőkötelekkel az összecsukható gerendelyen.



62 ábra



VIGYÁZAT

A kapák és tárcsák okozta sérülésveszély a védőponyvák felszerelése közben!

10 A gép használata



A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait

- "Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen", a 16. oldaltól és
- "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások", a 24. oldaltól

Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, elvágás, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a traktor / felfüggesztett gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.

Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.



FIGYELEM

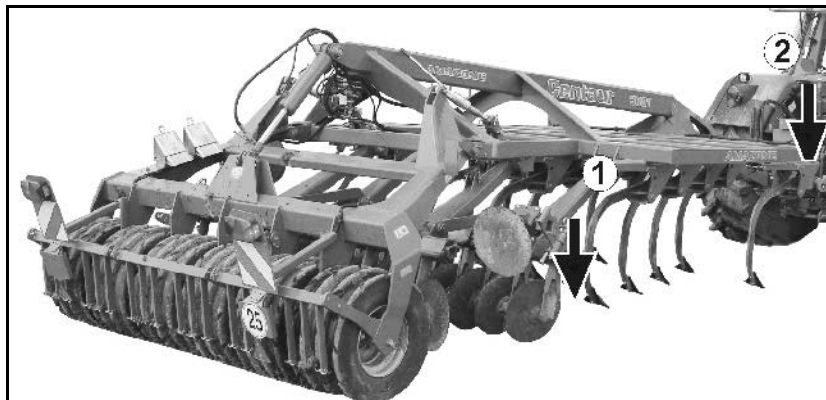
Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a felkapcsolt / felfüggesztett gép akaratlan lekapcsolódása következtében!

A gép minden használata előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e akaratlan lekapcsolódás ellen rugós rögzítő elemmel.

10.1 A gép munkahelyzetbe hozása

A gép szállítási helyzetből munkahelyzetbe hozása:

Centaur 3001:

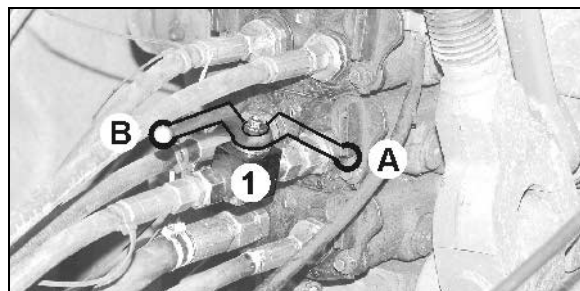


63 ábra

1. Állítsa a szegélytárcsákat munkahelyzetbe, lásd 50 oldal.
 2. Működtesse a traktor 1-es vezérlőkészülékét.
- A gép teljes leengedése (63 ábra/1), fordulási helyzet!
3. Engedje le a traktor alsó függesztőkarjait, amíg a gépváz vízszintesen nem áll (63 ábra/2).
- A tapogatókerekek (opció) nem vehetik fel a gép súlyát.

Centaur 4001 / 5001:

1. Vegye le a védőponyvákat.
2. Nyissa ki a golyóscsapot (64 ábra/1) (**B pozíció**).



64 ábra



65 ábra

3. Működtesse **a traktor 1-es vezérlőkészülékét**.
→ A gép teljes felemelése (65 ábra/1)
4. Emelje fel a traktor alsó függesztőkarjait (65 ábra/2).
5. Működtesse **a traktor 3-as vezérlőkészülékét**.
→ A gép teljes kinyitása (65 ábra/3).
6. Működtesse **a traktor 1-es vezérlőkészülékét**.
→ A gép teljes leengedése (65 ábra/4).
7. Engedje le a traktor alsó függesztőkarjait (65 ábra/5).
amíg a gépváz vízszintesen nem áll.
- Tapogatókerekek: a tapogatókerekek nem vehetik fel a gép súlyát.
- Mankókerekek (opció): a gép a mankókerekeken áll.
8. Működtesse **a traktor 2-es vezérlőkészülékét**.
→ A munkamélység hidraulikus beállítása (opció).
9. Rögzítse a védőponyvákat a gépvázra.

10.2 A munkavégzés közben

**Mankókerekekkel felszerelt gép:**

- Állítsa a traktor alsó függesztőkarjait úszóhelyzetbe.
- A traktor hátsó kerekeinek túl nagy csúszása esetén ajánlott a súlyáthelyezés a gépről a traktorra az alsó függesztőkarok enyhe megemelésével.

Mankókerekek nélküli gép:

- Állítsa a gépet vízszintes helyzetbe a traktor alsó függesztőkarjaival.

Tapogatókerekekkel felszerelt gép:

- Állítsa a gépet vízszintes helyzetbe a traktor alsó függesztőkarjaival.
- A tapogatókerekek nem vehetik fel a gép súlyát.
- Éles kanyarokban emelje ki a gépet a traktor alsó függesztőkarjaival!



Eltérő munkamélységek vannak a munkaszélesség mentén hidraulikus mélységbeállítás esetén?

Kalibrálja be a hidraulikus munkahengereket (81 oldal)!

10.3 Forduló

A forduló végrehajtása előtt:

- Működtesse **a traktor 1-es vezérlőkészülékét**.
 - Emelje fel a traktor alsó függesztőkarjait.
- A gép kiemelése.

A forduló után:

- Működtesse **a traktor 1-es vezérlőkészülékét**.
 - Engedje le a traktor alsó függesztőkarjait.
- A munkavégzés folytatása.

11 Üzemzavarok



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gép üzemzavarainak az elhárításába kezd, ehhez lásd az 62 oldalt.

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.

11.1 Eltérő munkamélységek a munkaszélesség mentén

A középső és oldalsó hengerek gumibroncsainak azonos magasságban kell állni. Továbbá ügyeljen a rugós kapák gerendelyének vízszintes helyzetére. Amennyiben ez hidraulikus mélységbeállítás esetén nem áll fenn, akkor kalibrálja be a hidraulikus munkahengereket azonos hosszúságra. Ehhez:

1. Működtesse **a traktor 1-es vezérlőkészülékét**
→ A gép teljes leengedése.
2. Működtesse **a traktor 2-es vezérlőkészülékét**
→ A maximális munkamélység beállítása.
3. További 10 másodpercig tartsa **a traktor 2-es vezérlőkészülékét** ebben a helyzetben.
→ A hidraulikus mélységbeállítás összes hengere behúzott helyzetben azonos hosszúságra áll be.
4. Működtesse **a traktor 2-es vezérlőkészülékét**
→ A gépet ismét a kívánt munkamélységre állítja be.

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne, ehhez lásd az 62 oldalt.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a nem védett veszélyes helyek következtében!

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.

12.1 Tisztítás



- Különös gondossággal ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket!
- Soha ne kezelje a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával vagy zsíroló anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószeres használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával



- Feltétlenül vegye figyelembe az alábbi pontokat, ha a tisztításhoz nagynyomású tisztítóberendezést / gőzborotvát használ:
- o Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- o Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
- o Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva szórófejének sugarát közvetlenül kenési- vagy csapágyazási helyekre.
- o Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés vagy gőzborotva szórófeje és a gép között.
- o Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

12.2 Kenési utasítás (műhelyben végzendő munka)

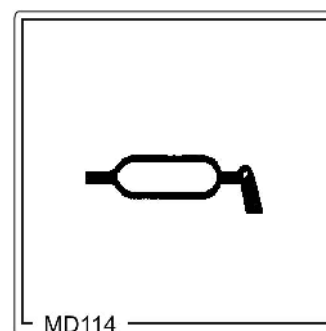


Az összes zsírzógombot zsírozza le (tartsa tisztán a tömítéseket).

A gépet a megadott időközönként kenje le / zsírozza.

A gép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával (66 ábra) jelölik.

Kenés előtt gondosan tisztítsa meg a kenési helyeket és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.



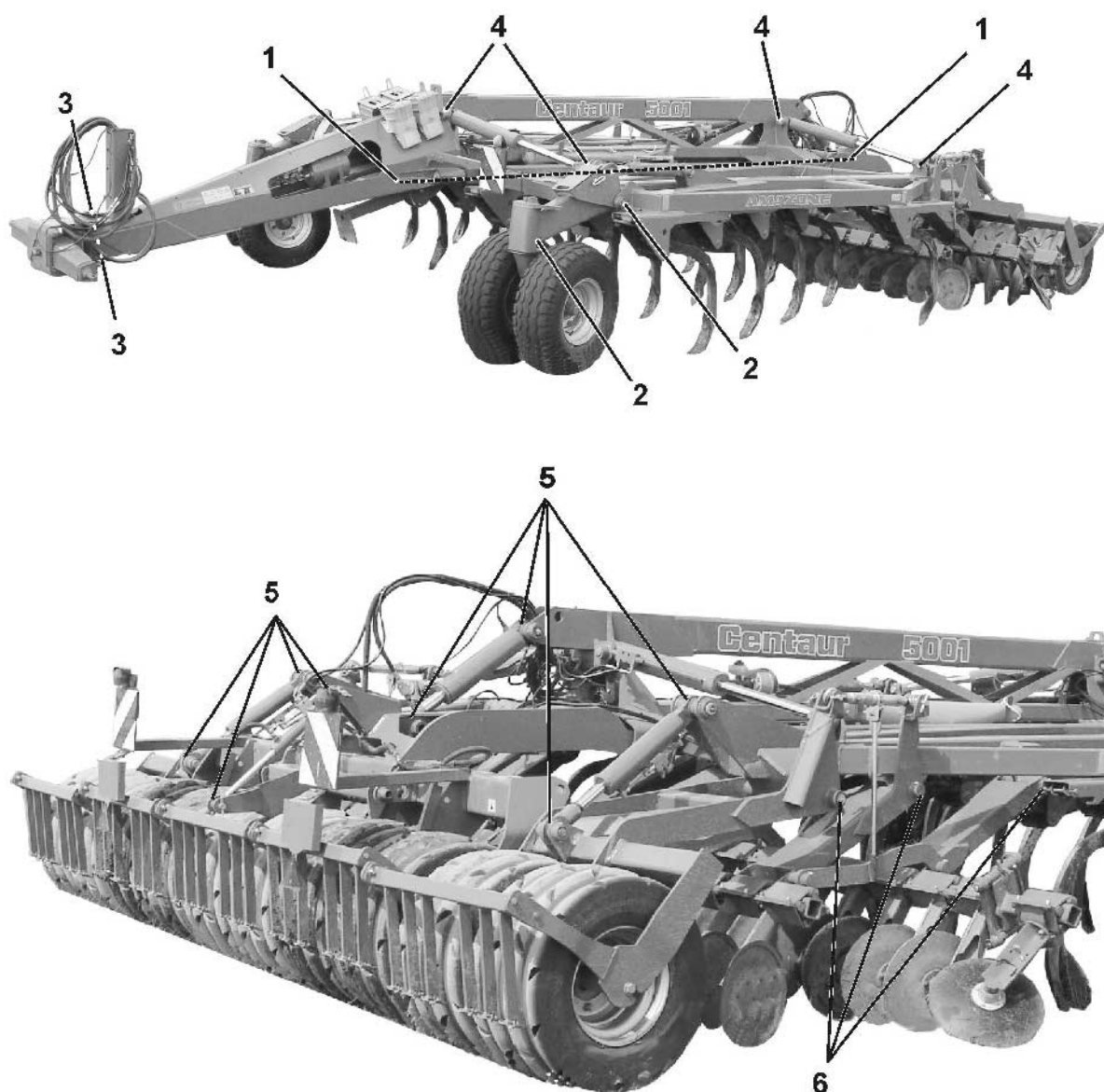
66 ábra

Kenőanyagok

A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcélú kenőzsírt használjon.

Cég	Kenőanyag megnevezés	
	Normál üzemelési körülmények	Szélsőséges üzemelési körülmények
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
FINA	Marson L2	Marson EPL-2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Ratinax A	Tetinax AM

12.2.1 Kenési helyek – áttekintés



67 ábra

	Kenési helyek	Intervallum [h]	Darabszám
1	A szárnyak csapágjai (Centaur 4001 / 5001)	50	4
2	Mankókerék / tapogatókerék	50	4 / 2
3	Vonógerenda	50	2
4	Hidraulikus munkahengerek a kinyitáshoz és összecsuksáshoz (Centaur 4001 / 5001)	50	8
5	A hengerek hidraulikus munkahengerei	50	2 - 8
6	A hengerek és tárcsák tartóinak csapágjai	50	4 - 12

12.3 Karbantartási terv – áttekintés



- Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.
- Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított idegen dokumentációban találhatók.

Az első igénybevételi menet után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Kerekek	• Kerékanyák ellenőrzése	93	
Hidraulikarendszer	• Hiányosságok ellenőrzése • Tömítettség ellenőrzése	85	X

Naponként

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Légtartály	• Víztelenítés	89	

Hetente / minden 50 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Hidraulikarendszer	• Hiányosságok ellenőrzése	85	X
Kerekek	• Levegőnyomás ellenőrzése	93	
Fékberendezés	• A fékfolyadék-szint ellenőrzése	91	

Negyedévente / 200 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Kétkörös üzemi fékberendezés	• Ellenőrzés az ellenőrzési utasítás alapján	90	X
	• Vezetékszűrő tisztítása	89	
Fékberendezés	• Fékbetétek ellenőrzése	92	

Minden évben / 1000 üzemóra után

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szaktűhely
Fékberendezés	• Fékellenőrzés a fékberendezés hidraulikus részén	92	X

Kétévente

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szakműhely
Fékberendezés	• Fékfolyadék csere	92	X

Szükség esetén

Szerkezeti elem	Karbantartási munka	Lásd oldal	Szakműhely
Elektromos világítás	• A hibás izzólámpák cseréje	98	
Kapatestek	• Cseréje	87	X
Sárkaparók	• Beállítás	86	
XL011 tárcsa	• Kopásellenőrzés - csere minimálisan 360 mm-es átmérő esetén	87	X
Felső- / alsó függesztőkar-csapok	• Cseréje	98	

12.4 A kapák le- és felszerelése (műhelyben végzendő munka)



VIGYÁZAT

A kapák túlterhelés elleni biztosítására 2-2 húzórugó szolgál, amelyek erősen elő vannak feszítve. A kapák le- és felszereléséhez feltétlenül használja a VM70064000 szerelőkészüléket.

Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn!

12.5 Sárkaparók

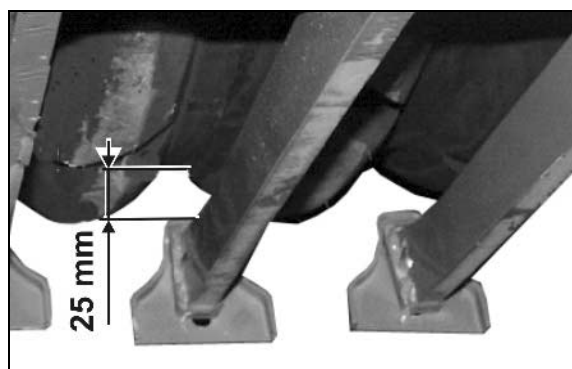
A sárkaparók beállítása:

1. Lazítsa meg a sárkaparó alatti csavart.
2. Állítsa be a sárkaparót.
3. Húzza meg ismét erősen a csavart.



A sárkaparók és a tömörítő kerekek között tartson legalább **25 mm** távolságot!

Amennyiben nem tartja be a minimális távolságot, úgy a gumibroncsok megsérülhetnek, és ezáltal balesetek következhetnek be!



68 ábra

12.6 A kapatestek cseréje (műhelyben végzendő munka)



VIGYÁZAT

Különösen legyen óvatos a kapatestek cseréje során!

Akadályozza meg a csavarok együttforgását a négyszöggnél.

Sérülésveszély az éles szélek következtében!



69 ábra

12.7 A Clip-on kapatestek cseréje (műhelyben végzendő munka)

A Clip-on kapatest leszereléséhez egy tűskével üsse ki lefelé a feszítőszegyet, és előre felé vegye le a kapatestet.

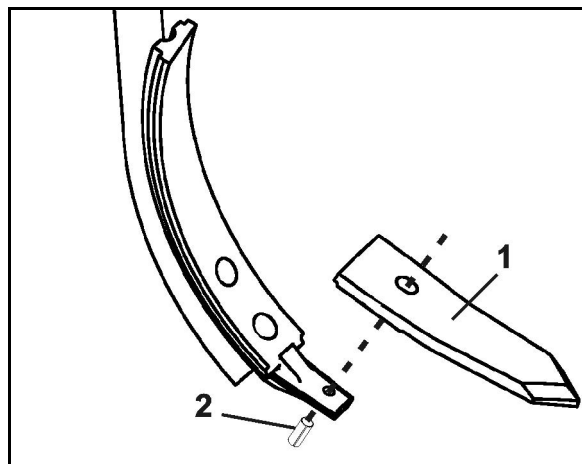
A felszereléshez helyezze fel a Clip-on kapatestet, és rögzítse a feszítőszeggel.



VIGYÁZAT

A kapatestek edzett anyagból készülnek. Amennyiben a leszereléshez és a felszereléshez kalapácsot használ, különösen a csúcsok letörhetnek, és komoly sérüléseket okozhatnak!

Feltétlenül használjon védőszemüveget és védőkesztyűt!



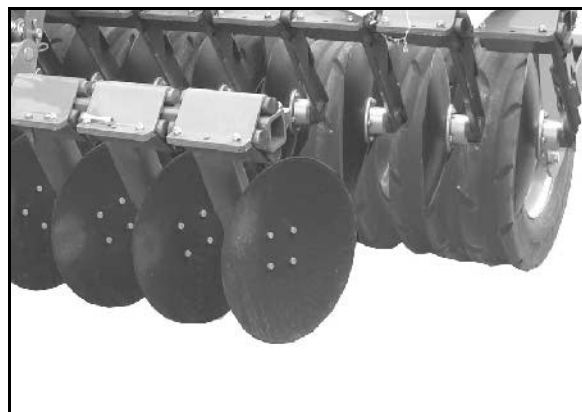
70 ábra

12.8 A tárcsák cseréje (műhelyben végzendő munka)

A minimális tárcsaátmérő: 360 mm.

A tárcsák cseréje

- kinyitott gép,
 - felemelt tárcsák,
 - akaratlan leengedés ellen biztosított gép esetén történjen.
1. Lazítsa meg a tárcsát rögzítő négy csavart.
 2. Vegye le a tárcsát.
 3. Rögzítse az új tárcsát 4 csavarral.



71 ábra

12.9 Tengely és fék



Ajánljuk a traktor és gép között a vontatás összehangolását az optimális fékhatás és a fékbetétek minimális kopása érdekében. Végeztesse el egy szakmühellyel ezt a vontatás összehangolást az üzemi fékberendezés megfelelő bejáratási ideje után.

A fékezési problémák elkerülése érdekében az összes járművet a 71/320 EKG számú EK irányelv alapján állítsa be!



FIGYELEM

- Az üzemi fékberendezésen javítási- és beállítási munkákat csak szakképzett személyek végezhetnek.
- Különös óvatosság ajánlott a fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, égetési- és fűrási munkák során.
- A fékberendezésen végzett minden beállítási és javítási munka után alapvetően végezzen fékpróbát.

Általános szemrevételezés



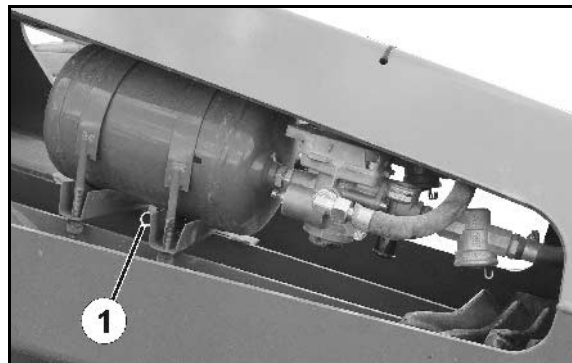
FIGYELEM

Végezze el a fékberendezés általános szemrevételezését. Vegye figyelembe, és ellenőrizze a következő kritériumokat:

- A cső-, valamint tömlővezetékek és a csatlakozófejek kívülről nem lehetnek sérültek vagy korrodáltak.
- A csuklók, pl. a kormányfejen szakszerűen biztosítottak, könnyű járásúak legyenek, és ne legyenek kiverődve.
- Köteleknek és kötélfeszítőknek
 - o kifogástalan megvezetése legyen.
 - o ne legyenek látható repedései.
 - o ne legyenek csomói.
- Ellenőrizze a fékhengerek dugattyúlöketét, adott esetben állítson utánuk.
- A légtartály
 - o nem mozoghat a feszítőszalagok között.
 - o nem lehet sérült.
 - o kívülről nem lehetnek rajta korróziós károk.

12.9.1 A légtartály víztelenítése

1. A vízleeresztő szelepet (72 ábra/1) a gyűrűnél fogva húzza ki oldalirányban mindaddig, amíg több víz már nem folyik ki a légtartályból.
- Víz folyik ki a vízleeresztő szelepből.
2. Csavarja ki a vízleeresztő szelepet a légtartályból, és tisztítsa ki a légtartály, amennyiben szennyeződések állapít meg.



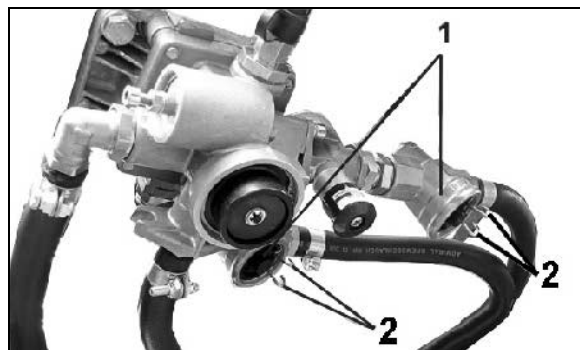
72 ábra

12.9.2 A vezetékszűrő tisztítása

A két vezetékszűrőt (73 ábra/1) minden 3. hónapban (intenzív használat esetén gyakrabban) tisztítsa ki. Ehhez:

- (1) Nyomja össze a két szorítókapcsot (73 ábra/2), és vegye ki a záró darabot az O-gyűrűvel, a nyomórugót és a szűrőbetétet.
- (2) Tisztítsa meg (mossa ki) a szűrőbetét benzinnel vagy hígítóval, és szárítsa meg sűrített levegővel.

A fordított sorrendben történő összeszerelés során ügyeljen arra, hogy az O-gyűrű ne forduljon ki a vezetőhoronyból.



73 ábra

12.9.3 A kétkörös üzemi fékberendezés ellenőrzési utasítása (műhelyben végzendő munka)

1. Tömítettség ellenőrzés

1. Ellenőrizze valamennyi csatlakoztatás, cső-, tömlő- és csavarkötés tömítettségét.
2. Szüntesse meg a tömítetlenségeket.
3. Küszöbölje ki a sűrűlődni helyeket a csöveken és a tömlőkön.
4. Cserélje ki a lyukacsos és sérült tömlőket.
5. A kétkörös üzemi fékberendezés akkor tekinthető tömítettnek, ha 10 percen belül a nyomásesés nem több mint 0,15 bar.
6. Tömítse el a tömítetlen helyeket, illetve cserélje ki a tömítetlen szelepeket.

2. A nyomás ellenőrzése a légtartályban

1. Csatlakoztasson egy nyomásmérőt a légtartály ellenőrző csatlakozásához.

Az előírt érték $6,0 - 8,1 + 0,2$ bar.

3. A fékhengerben levő nyomás ellenőrzése

1. Csatlakoztasson egy nyomásmérőt a fékhenger ellenőrző csatlakozásához.

Az előírt érték:
nem működtetett fék esetén 0,0 bar

4. A fékhenger szemrevételezése

1. Ellenőrizze a porvédő karmantyúkat, illetve harmonikák sérüléseit.
2. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

5. Fékszelepek, fékhengerek és fékrudazatok csuklói

A fékszelepek, fékhengerek és fékrudazatok csuklói könnyű járásúak legyenek, adott esetben zsírozza le vagy olajozza be őket.

12.9.4 A fékberendezés hidraulikus részei

12.9.4.1 A fékfolyadék-szint ellenőrzése

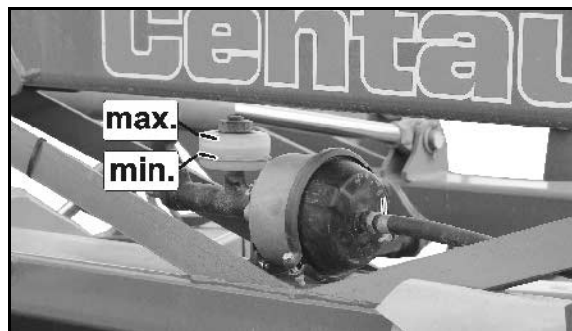
A fékfolyadék-szint ellenőrzése

Töltse fel a kiegyenlítő tartályt (74 ábra) a "max." jelölésig DOT 4 fékfolyadékkal.

A fékfolyadék szintjének a "max." és "min." jelzések között kell lennie.



A fékfolyadék csökkenése esetén keressen fel egy szakműhelyt!



74 ábra

12.9.4.2 Fékfolyadék

A fékfolyadékkal való érintkezés során vegye figyelembe a következőket:

- A fékfolyadék maró hatású, ezért nem érintkezhet a gép lakkozott felületeivel, adott esetben azonnal törölje le és mossa le bő vízzel.
- A fékfolyadék higroszkópos, azaz a levegőből nedvességet vesz fel. A fékfolyadékot ezért csak zárt tartályokban szabad tárolni.
- A már egyszer használt fékfolyadékot, nem szabad még egyszer felhasználni.
A fékberendezés légtelenítésekor is csak friss fékfolyadékot használjon fel.
- A fékfolyadékkal szemben támasztott magas követelmények az SAE J 1703 számú szabvány, illetve az amerikai DOT 3 ill. DOT 4 biztonsági törvény hatálya alá esnek.
Kizárólag DOT 4 szerinti fékfolyadékot használjon.

A fékfolyadék sohasem érintkezhet ásványolajjal. Már nagyon kis mennyiségű ásványolaj is használhatatlanná teszi a fékfolyadékot, illetve a fékrendszer hatástalanságához vezet. A fékberendezés tömítései és karmantyúi megrongálódnak, ha ásványolaj-tartalmú anyagokkal érintkeznek. A tisztításhoz ne használjon ásványolaj-tartalmú tisztítórongyot.



FIGYELEM

A leengedett fékfolyadékot semmi esetre sem szabad újból felhasználni.

A leengedett fékfolyadékot semmi esetre sem szabad kiönteni vagy a háztartási hulladék közé tenni, hanem külön gyűjtse és egy arra jogosult hulladékmegsemmisítő céggel ártalmatlaníttassa.

12.9.4.3 Fékellenőrzés a fékberendezés hidraulikus részén (műhelyben végzendő munka)

Fékellenőrzés a fékberendezés hidraulikus részén

- ellenőrizze az összes hajlékony féktömlő kopását
- ellenőrizze az összes fékvezeték sérülését
- ellenőrizze az összes csavarkötés tömítettségét
- cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

12.9.4.4 Fékfolyadék csere (műhelyben végzendő munka)

A fékfolyadékot lehetőség szerint a hideg évszak után cserélje ki.

12.9.4.5 A fékbetétek vastagságának ellenőrzése (műhelyben végzendő munka)

A fékbetétek vastagságának ellenőrzése:

Minden 500 üzemóránál, de legkésőbb a szezon kezdete előtt ellenőrizze a fékbetétek kopását.

Ez a karbantartási intervallum egy ajánlott érték. A használatától függően adott esetben, pl. tartós hegymenet esetén, rövidítse le ezt az időszakot.

1,5 mm alatti fékbetét vastagság esetén cserélje ki a fékpofákat (csak eredeti, típus szerint bevizsgált fékbetétekkel felszerelt fékpofákat használjon). Adott esetben ennek során cserélje ki a fékpofák visszahúzó rugóit is.

12.9.4.6 A fékberendezés légtelenítése (műhelyben végzendő munka)

A féken végzett minden olyan javítási munka után, amely során a berendezést nyitottá tette, légtelenítse a fékrendszert, mivel levegő kerülhetett a nyomóvezetékbe.

A szakműhelyben egy fékfeltöltő- és légtelenítő készülékkel légtelenítik a fékrendszert:

1. Távolítsa el a kiegyenlítő tartály csavarkötését.
2. Töltse fel a kiegyenlítő tartályt a felső széléig.
3. Szerelje fel a kiegyenlítő tartályra a légtelenítő csontot.
4. Csatlakoztassa a feltöltő tömlőt.
5. Nyissa ki a feltöltő csavarkötés elzáró csapját.
6. Légtelenítse a főfékhengert.
7. A rendszer légtelenítő csavarjainál egymásután mindaddig engedje ki a fékfolyadékot, amíg az tisztán és buborékmentesen nem folyik kifelé. Ennek elvégzése érdekében a mindenkor légtelenítendő légtelenítő szelepre csatlakoztasson egy átlátszó légtelenítő tömlőt, amelyet vezessen egy fékfolyadékkal harmadára feltöltött felfogó üvegbe.
8. A teljes fékrendszer légtelenítése után zárja el a feltöltő csavarkötés elzáró csapját.
9. Szüntesse meg a töltőkészületről jövő maradéknyomást.
10. Zárja le az utolsó légtelenítőt, ha a töltőkészületről jövő maradéknyomás megszűnt, és a kiegyenlítő tartályban a fékfolyadék szintje elérte a "MAX" jelzést.
11. Vegye le a feltöltő csavarkötést.
12. Zárja le a kiegyenlítő tartályt.



A légtelenítő szelepeket óvatosan nyissa ki, nehogy kicsavarja őket. Ajánlatos a szelepeket kb. 2 órával a légtelenítés előtt rozsdoldóval befűjni.



Végezze el a biztonsági ellenőrzést:

- Meg vannak húzva a légtelenítő csavarok?
- Elegendő fékfolyadék van feltöltve?
- Ellenőrizze az összes csatlakozás tömítettségét.



A féken végzett minden javítási munka után egy kisforgalmú úton végezzen néhány fékpróbát. Eközben legalább egyszer erősen is fékezzon.

Figyelem: ennek során különösen ügyeljen a mögötte közlekedőkre!

12.10 Gumiabroncsok / kerekek



- Rendszeresen ellenőrizze a futómű gumiabroncsok sérüléseit és szilárd helyzetét!
- Minimálisan 25 mm távolságot biztosítson a sárkaparók és a futómű gumiabroncsok között!



- Szükséges gumiabroncsnyomás.
 - Futómű gumiabroncsok / henger gumiabroncsok: **4,3 bar**
 - Tapogatókerekek / mankókerekek: **1,8 bar**
- A kerékanyák / kerékcsavarok szükséges meghúzási nyomatéka:
 - Hengerkerekek **350 Nm**
 - Mankókerekek **250 Nm**
- A tengelycsapok szükséges meghúzási nyomatéka: **450 Nm**



- **Rendszeresen ellenőrizze a**
 - kerékanyák szilárd helyzetét.
 - gumiabroncsok levegőnyomását.
- **Csak az általunk előírt gumiabroncsokat és keréktárcsákat használja.**
- **A gumiabroncsokon és a kerekeken csak megfelelő szerelőszerszámokkal rendelkező szakemberek végezhetnek javítási munkákat!**
- **A gumiabroncsok szerelésének feltételei a megfelelő ismeretek és az előírás szerű szerelőszerszámok!**
- **Csak a megjelölt alátámasztási pontnál helyezze el a kocsiemelőt!**

12.10.1 Gumiabroncsnyomás



- A szükséges gumiabroncsnyomás függ
 - o a gumiabroncs méretétől.
 - o a gumiabroncs teherbírásától.
 - o a haladási sebességtől.
- A gumiabroncsok futásteljesítménye az alábbiak következtében csökken
 - o túlterhelés.
 - o túl alacsony gumiabroncsnyomás.
 - o túl magas gumiabroncsnyomás.



- Rendszeresen ellenőrizze a gumiabroncsnyomásokat hideg gumiabroncsok esetén, tehát a vontatás megkezdése előtt.
- Az egy tengelyre felszerelt gumiabroncsok levegőnyomás eltérése nem lehet nagyobb, mint 0,1 bar.
- Mintegy 1 bar értékkel növekedhet a gumiabroncsnyomás gyorsabb haladás vagy melegebb időjárás következtében. Semmi esetre se csökkentse ilyenkor a gumiabroncsnyomást, mert különben lehűlve a gumiabroncsnyomás túl alacsony lesz.

12.10.2 A gumiabroncsok szerelése (műhelyben végzendő munka)



- Távolítsa el a kerékpánt gumiabronccsal érintkező felületéről a korróziós képződményeket, mielőtt egy új / másik gumiabroncsot szerel fel. A korróziós képződmények menet közben kerékpánt sérüléseket okozhatnak.
- Új gumiabroncsok felszerelése esetén mindig új tömlőket, illetve új tömlő nélküli szelepeket használjon.
- A szelepsapkákat mindig beszerelt tömítéssel csavarozza fel a szelepekre.

12.11 Hidraulikarendszer (műhelyben végzendő munka)



FIGYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetéseket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!



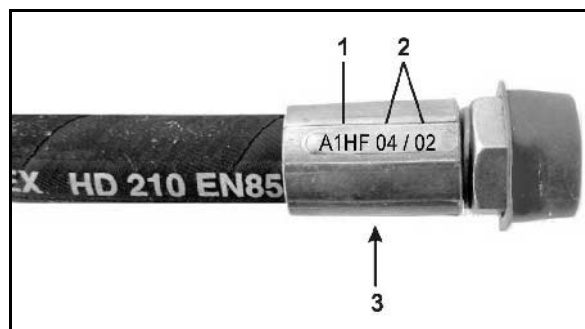
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat. Ártalmatlanítási problémáit beszélje meg az olajszállítójával!
- Gyermekek elől biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajat!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.11.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

75 ábra/...

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (04 / 02 = év / hónap = 2004. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 BAR = 210 bar).



75 ábra

12.11.2 Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzzon utána a csavarkötéseknek.

Minden egyes üzembe helyezés előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Küszöbölje ki a súrlódási helyeket a hidraulikavezetéseken és csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a kopott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

12.11.3 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegüldése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezetékek természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A tömlőszerelvények sérülései vagy deformációi (a tömítési funkció korlátozása); a kisebb mértékű felületi sérülések nem indokolják a cserét.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.

- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.
Döntő a hidraulikavezeték szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevétele. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum "2004", akkor a felhasználási időtartam 2010. februárjában fejeződik be. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.

12.11.4 A hidraulikavezetékek be- és kiserelése



A hidraulikavezetékek be- és kiserelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetéseket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A hidraulikavezetéseket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezeték alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.
Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa a hidraulikatömlőket védőburkolatokkal. Fedje le az éles szegélyű szerkezeti elemeket.
 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- Rögzítse a hidraulikavezetéseket az előírt rögzítési pontokon. Kerülje el azokat a tömlőtartókat, amelyek akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.
- Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

12.12 Felső- és alsó függesztőkar-csapok



FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Egyértelmű kopásjelenségek esetén cserélje ki a felső- és alsó függesztőkar-csapokat.

12.13 Elektromos világítóberendezés

Az izzólámpák cseréje:

1. Csavarja le a védőburát.
2. Szerelje ki a hibás izzólámpát.
3. Helyezze be a csereizzót (ügyeljen a helyes feszültségre és áramerősségre).
4. Helyezze vissza és csavarozza fel a védőburát.

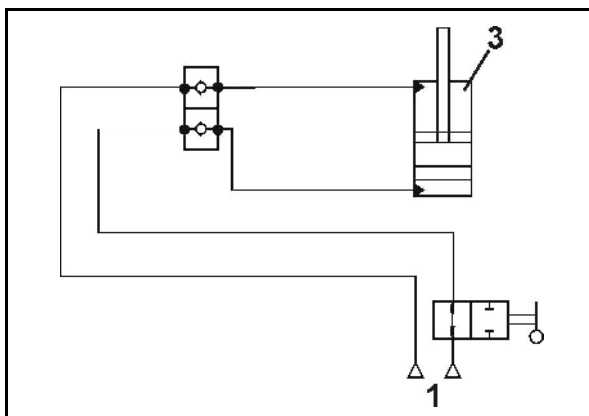
12.14 Az összecsukható szárnyak hidraulika-munkahengere



Az összecsukható szárnyak hidraulika-munkahengerén levő ellenanya szükséges meghúzási nyomatéka: **300 Nm**

12.15 Hidraulikus kapcsolási vázlat

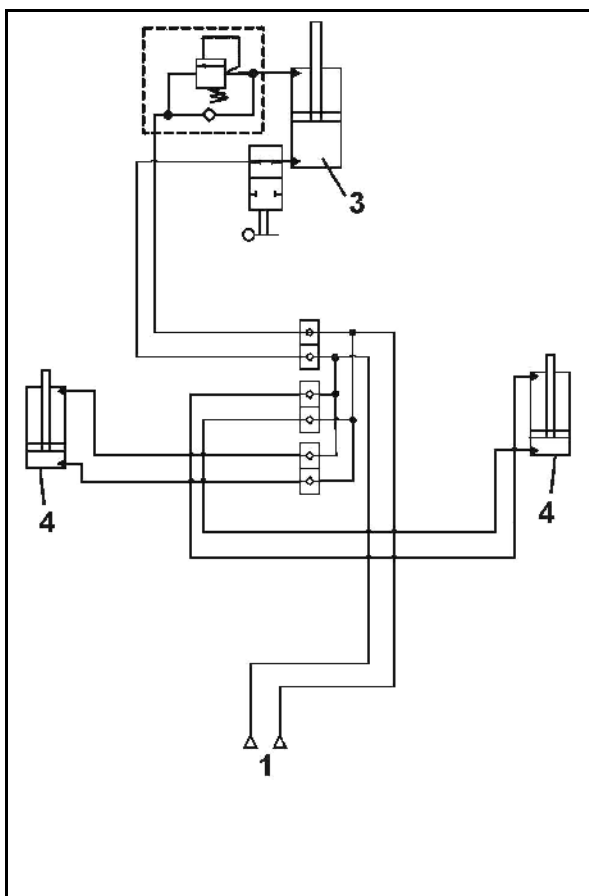
Centaur 3001 Special



76 ábra

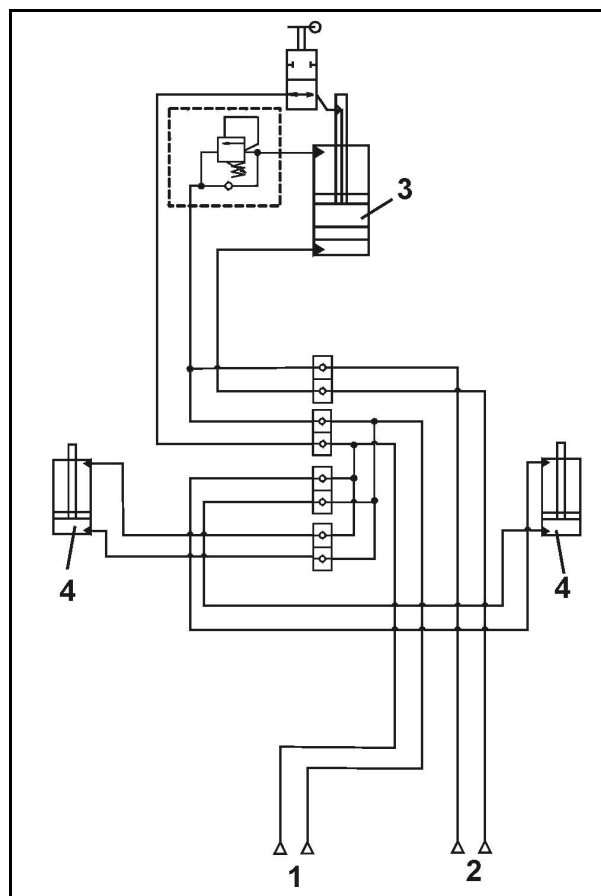
Centaur 3001 Super

Mechanikus mélységbeállítás



77 ábra

Hidraulikus mélységbeállítás



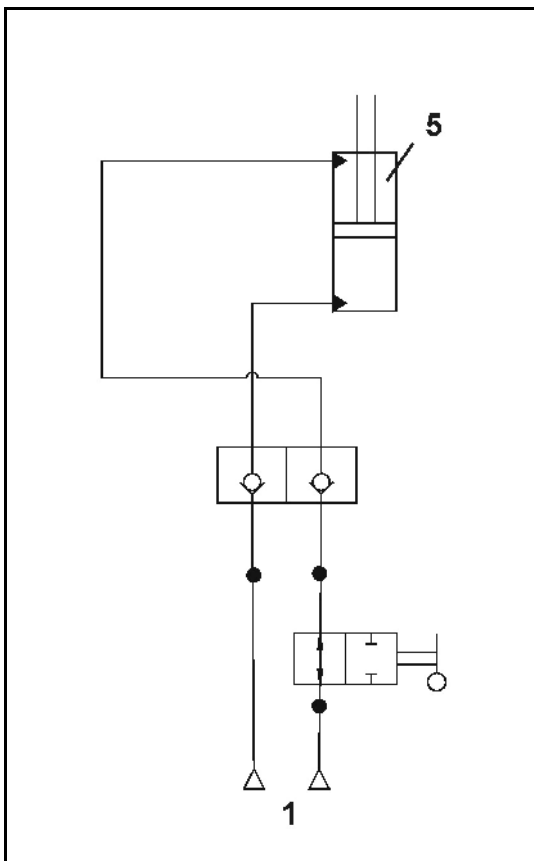
78 ábra

76 ábra; 77 ábra és 78 ábra/...

- (1) Csatlakozás a traktor kettős működésű **1-es számú vezérlőkészülékéhez**, a hidraulikatömlő színjelölése sárga
- (2) Csatlakozás a traktor kettős működésű **2-es számú vezérlőkészülékéhez**, a hidraulikatömlő színjelölése zöld
- (3) Futómű hidraulikus munkahenger
- (4) A tárcsák tartógerendáinak hidraulikus munkahengerei

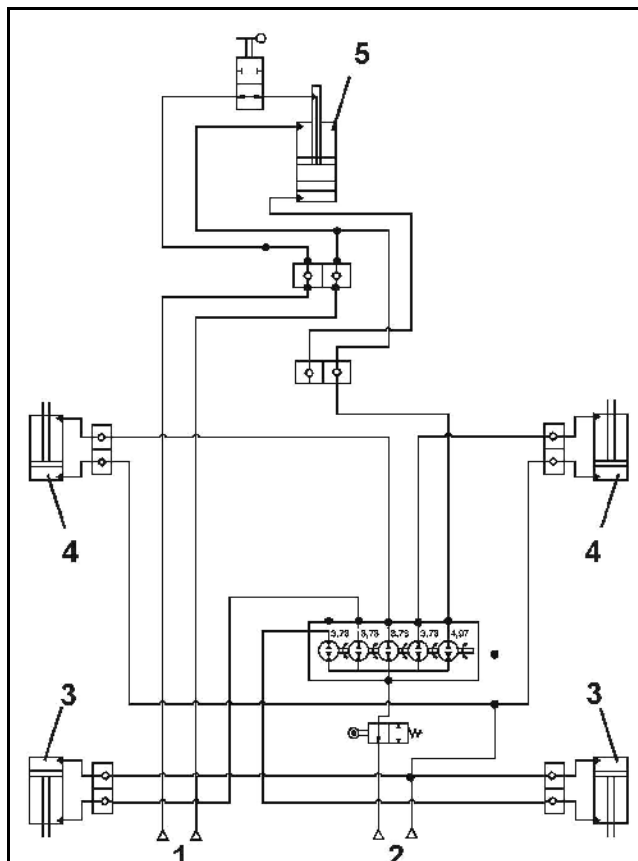
Centaur 4001 / 5001 Special / Super

Mechanikus mélységbeállítás



79 ábra

Hidraulikus mélységbeállítás



80 ábra

79 ábra / 80 ábra:

- (1) Csatlakozás a traktor kettős működésű **1-es számú vezérlőkészülékéhez**, a hidraulikatömlő színjelölése sárga
- (2) Csatlakozás a traktor kettős működésű **2-es számú vezérlőkészülékéhez**, a hidraulikatömlő színjelölése zöld
- (3) Mankó- / tapogatókerekek hidraulikus munkahengerei
- (4) Külső henger hidraulikus munkahenger
- (5) Futómű hidraulikus munkahenger

Centaur 4001 / 5001 Special / Super

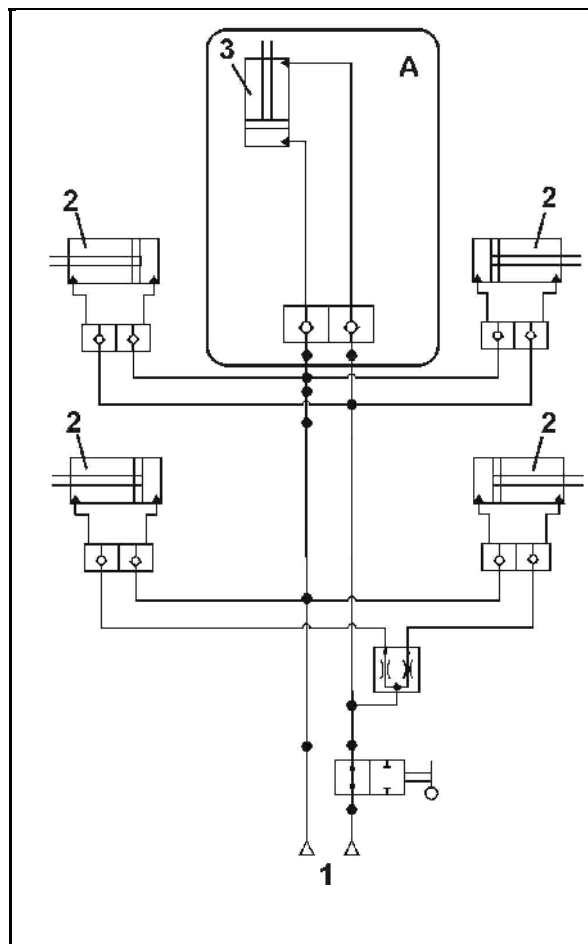
Nyitó-csukó körfolyamat

81 ábra/...

- (1) Csatlakozás a traktor 3-as számú vezérlőkészülékéhez, a hidraulikatömlő színjelölése kék
- (2) A kinyitás és összecsukás hidraulikus munkahengerei

A: csak fékezett futóművel rendelkező gép esetén:

- (3) a középső hengerkerek hidraulikus munkahengere



81 ábra

12.16 Csavarok meghúzási nyomatéka

Menet	Kulcsnyílás [mm]	Meghúzási nyomaték [Nm] a csavar / anya minőségi osztályától függően		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700





AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)



BBG Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig GmbH & Co.KG

Rippachtalstr. 10
D-04249 Leipzig
Germany

Fiórküzemek: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
, gyári kirendeltségek Angliában és Franciaországban

Ásványi műtrágyaszóró gépek, szántóföldi permetezőgépek, gépek, talajművelő gépek, többcélú
raktárcsarnokok és kommunális berendezések gyárai
